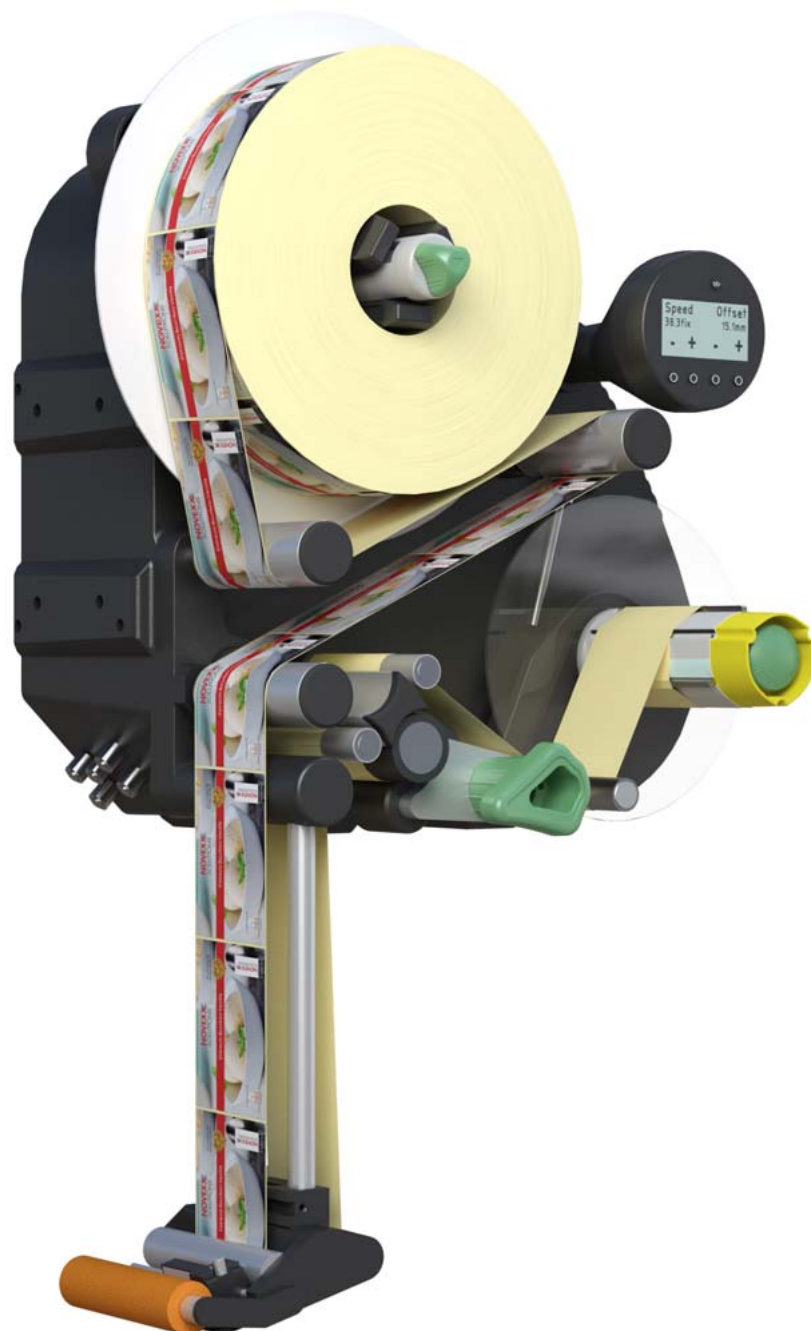


# INSTRUKCJA OBSŁUGI

XLS 20x/256/272

Etykieciarka





## Spis treści

### Proszę zwrócić uwagę -7

Wskazówki ogólne -7

Ważność i charakter wiążący niniejszej instrukcji -7

Wizualizacja i informacje -8

Dla Państwa bezpieczeństwa -10

Informacje i kwalifikacje -10

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia -11

Komunikaty ostrzegawcze przy maszynie -14

### Opis produktu -15

Widok ogólny -15

Rodzaje konstrukcji -15

Sposób działania -17

Elementy obsługi -18

Panel obsługi -20

Przyłącza -21

Dane techniczne -23

Parametry -23

Etykiety -23

Czujnik etykiet -24

Zasilanie energetyczne -24

Elektronika -24

Interfejsy -24

Wewnętrzne interfejsy -25

Komunikaty o statusie, funkcje testowe, profile produktu -25

Wymiary -26

Warunki otoczenia -26

Integracja -26

Certyfikaty/oznaczenia -27

Opcje -28

Zewnętrzny panel obsługi -28

Stała krawędź odrywająca -28

Wychylna krawędź odrywająca -28

Krawędź odrywająca ze sprężyną -28

Pneumatyczna krawędź odrywająca -29

Krawędź odrywająca typu V -29

Regulowany uchwyt krawędzi dozującej -29

Fotokomórka średnicy rolki -30

Osłona przed kurzem/wodą rozpryskową -30

Dodatkowa tarcza prowadząca materiału -30

Pojemnościowy czujnik etykiet -31

Drukarka -31

Aplikator -31

Interfejs aplikatora -31

Zestaw sprężyn do wąskich etykiet -31

Stół splotowy -32

Kolumna sygnalizacyjna -32

Tryby pracy -33

Tryb odrywania -33

Tryb ustawiania -35

Opis działania -37

Przegląd funkcji -37

Wskazówki -39

Menu PARAM ETYKIETY -39

Menu USTAWIENIA URZADZENIA -41

### Przed uruchomieniem -44

Podłączenia elektryczne -44

Przyłączyć do sieci elektrycznej -44

Podłączanie czujników -47

Wkładanie/wymiana materiału z etykietami -48

Wkładanie rolki z etykietkami -48

Nawlekanie taśmy z etykietami -49

Wymienić rolkę z etykietkami -53

Ustawienia mechaniczne -54

Dopasowanie średnicy rdzenia zwijarki -54

Pozycjonowanie rolki dociskowej -54

Pozycjonowanie fotokomórki etykiet -55

Ustawianie siły cofającej ramienia kompensacyjnego -55

### Eksploatacja -56

Aktywacja i wyłączenie -56

Włączanie urządzenia -56

Start wydawania etykiet -57

Zatrzymanie wydawania etykiet -57

Ustawianie i monitorowanie -58

Ustawienia w menu funkcji -58

Funkcje kontrolne -61

Stosowanie profili produktu -64

Co to są profile produktu? -64

Ładowanie profilu produktu -64

Zapisywanie profilu produktu -65

Kasowanie profilu produktu -66

### Po zakończeniu pracy -67

Pielęgnacja i czyszczenie -67

Wymiana bezpieczników -67

Środek czyszczący -69

Regularna pielęgnacja -70

**Usterki systemowe -71**

Komunikaty o statusie -71

Rodzaje komunikatów o statusie -71

Lista ostrzeżeń -72

Lista komunikatów o błędach -73

**Deklaracje UE -77**

Deklaracja zgodności UE -77

Deklaracja włączenia UE -78

ZAŁĄCZNIK DO DEKLARACJI WŁĄCZENIA -79




# Proszę zwrócić uwagę

## WSKAZÓWKI OGÓLNE

### Ważność i charakter wiążący niniejszej instrukcji


#### Zawartość

Całość instrukcji obsługi etykieciarek XLS 204, XLS 206, XLS 209, XLS 256 i XLS 272 składa się z następujących części:

Podręcznik	Grupa docelowa	Nośnik	Dostępność
Instrukcja obsługi	Personel obsługi	Wersja drukowana	Dostawa wraz z urządzeniem
Instrukcja montażu		User-Doku-CD	
Podręcznik serwisowy	Personel serwisowy	Plik PDF	NOVEXX Solutions Portalpartnerski 
Katalog części zamiennych			

Niniejsza instrukcja obsługi odnosi się wyłącznie do danego etykieciarek podanych powyżej. Służy ona do fachowej obsługi i ustawiania urządzenia.

Obsługa i ustawienie zależne są od fachowego zainstalowania i konfiguracji urządzenia.

- Informacje odnośnie wymaganych kwalifikacji z tym związanych: Patrz rozdział **Informacje i kwalifikacje**  na stronie 10.
- Informacje dotyczące instalacji i konfiguracji: Patrz podręcznik serwisowy.

Odnosnie pytań technicznych, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi:

- Postępować zgodnie z podręcznikiem serwisowym etykieciarki lub
- zwrócić się do technika serwisowego naszego partnera handlowego.
- W szczególności w przypadku ustawień konfiguracyjnych, jak również w przypadku awarii, obsługa klienta naszego partnera handlowego jest do Państwa dyspozycji.

#### Stan techniczny

Stan techniczny: 5/2019

Wersja oprogramowania: 2.76

#### Odpowiedzialność cywilna

NOVEXX Solutions zastrzega sobie prawo:

- Do dokonywania zmian konstrukcyjnych, elementów konstrukcyjnych i oprogramowania oraz do stosowania w miejsce podanych elementów konstrukcyjnych równoważnych elementów konstrukcyjnych, których celem jest postęp techniczny.
- Do zmiany informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Wyklucza się zobowiązanie do rozszerzenia tych zmian na wcześniej dostarczone urządzenia.

**Prawa autorskie**

Wszystkie prawa do niniejszej instrukcji i jej załączników posiada NOVEXX Solutions. Kopiowanie, przedruk oraz inne sposoby powielania, również fragmentów instrukcji, dozwolone jest tylko w przypadku uzyskaniu zgody w formie pisemnej.

Printed in Germany

**Producent**

Novexx Solutions GmbH

Ohmstraße 3

D-85386 Eching

Tel.: +49-8165-925-0

[www.novexx.com](http://www.novexx.com)

**Wizualizacja i informacje****Objaśnienia znaków**

W celu ułatwienia czytelności i orientacji, oznaczeniu zostały poddane różne rodzaje informacji.

Zdania, które wprowadzane są strzałką, zawierają instrukcje działania.

→ Należy wykonywać instrukcje działania jedne po drugich w opisanej kolejności.

Następujące informacje wprowadzane są poprzez myślnik:

- Zestawienia
- Opisy stanów
- Opisy poprzedzających czynności roboczych
- Warunki wstępne dla poniżej opisanych czynności

**Wskazówki dotyczące zagrożeń i ryzyka**

Ważne wskazówki, których należy przestrzegać, są w sposób szczególny podkreślone:

**OSTRZEŻENIE!**

Komunikat ostrzegawczy zwraca uwagę na ryzyka, które mogą być przyczyną ciężkich obrażeń lub mogą prowadzić do śmierci! Wskazówka wymienia środki bezpieczeństwa w celu ochrony konkretnych osób.

→ Instrukcje muszą być bezwarunkowo przestrzegane.

**UWAGA!**

Komunikat ostrzegawczy zwraca uwagę na ryzyka, które mogą być przyczyną szkód materialnych lub szkód osobowych (lekkie obrażenia). Wskazówka podaje instrukcje dotyczące zapobiegania szkodom.



→ Instrukcje muszą być bezwarunkowo przestrzegane.

### Ilustracje

Jeśli jest to konieczne, teksty zostaną uzupełnione ilustracjami. Odniesienie do rysunku zostanie podane w formie numeru rysunku umieszczonego w [nawiasach kwadratowych]. Duże litery występujące po numerze rysunku, np. [12A], odnoszą się do odpowiedniej informacji o usytuowaniu na rysunku.

Zazwyczaj etykieciarka przedstawiana jest na rysunkach w wersji lewostronnej. Wersja prawostronna jest przedstawiana tylko wtedy, jeśli rozróżnienie jest konieczne.

### Symbole przycisków

- Przyciski pola obsługi przedstawione są w formie symboli
- Jeśli zaistnieje konieczność jednoczesnego wciśnięcia kilku przycisków, symbole zostaną zilustrowane w połączeniu z „+”:  + 

### Informacje uzupełniające



Symbol Ekspert oznacza czynności, które zastrzeżone są wyłącznie dla wykwalifikowanego i specjalnie przeszkolonego personelu.



Symbol Info oznacza wskazówki i zalecenia oraz informacje dodatkowe.



Materiały eksploatacyjne:

- Materiały eksploatacyjne, n.p. środki smarowe lub czyszczące

## DLA PAŃSTWA BEZPIECZEŃSTWA

### Informacje i kwalifikacje

#### Zapewnienie wymaganych kwalifikacji

- Zezwalać na obsługę, ustawianie i konserwację urządzenia tylko przeszkolonemu i upoważnionemu personelowi.
- Zezwalać na prace serwisowe tylko wykwalifikowanemu i odpowiednio przeszkolonemu personelowi specjalistycznemu (technicy serwisowi) lub obsłudze klienta.
- Należy ustalić jasno i konsekwentnie przestrzegać zakresów odpowiedzialności za obsługę i serwis urządzenia.

#### Kwalifikacje wymagane do obsługi

Należy zapewnić instruktaż dla personelu obsługi:

- aby personel obsługi mógł samodzielnie i w sposób bezpieczny obsługiwać urządzenie.
- aby personel obsługi w przypadku mniejszych usterek systemowych (np. zator papieru) był w stanie usunąć je samodzielnie.
- Przeszkolić przynajmniej 2 osoby do obsługi.
- Udostępnić materiał do etykietowania w celach testowych i szkoleniowych w wystarczającej ilości.

#### Kwalifikacje dla integratorów systemowych i konserwatorów (personel serwisowy)




Instalacja etykieciarki i prace serwisowe przy etykieciarence wymagają odpowiednich kwalifikacji. Tylko fachowo wyszkolony personel serwisowy może ocenić prace będące do wykonania oraz rozpoznać ewentualne zagrożenia.

- Umiejętności zdobyte w toku nauczania z dziedziny mechaniki i elektroniki (w Niemczech np. mechatronik).
- Udział w szkoleniu technicznym dotyczącym danej etykieciarki u producenta.
- Personel serwisowy musi być zapoznany ze sposobem działania etykieciarki.
- Integrator systemowy musi być zapoznany ze sposobem działania instalacji, z którą etykieciarka zostanie zintegrowana.

Zadania robocze	Integrator systemowy	Operator	Konserwator
Urządzenie			
ustawienie	X		
przyłączenie	X		
ustawienie	X		
włączanie/wyłączanie	X	X	X
Materiał/folia wkładanie/wymienianie	X	X	X
Ustawienia odnoszące się do zastosowania	X	X	X
Usuwanie niewielkich usterek systemowych <sup>1</sup>	X	X	X
Czyszczenie urządzenia		X	X
Usuwanie większych usterek systemowych <sup>2</sup>			X
Ustawienia elektroniczne/ mechaniczne			X
Naprawy			X

[Tab. 1] Przykład dotyczący podziału zadań roboczych wśród różnie wykwalifikowanego personelu.

Zadania robocze	Integrator systemowy	Operator	Konserwator
 Podręcznik:	Podręcznik serwisowy	Instrukcja obsługi	Podręcznik serwisowy, katalog części zamiennych

[Tab. 1] Przykład dotyczący podziału zadań roboczych wśród różnie wykwalifikowanego personelu.

- 1) n.p. usterki podczas detekcji etykiet
- 2) n.p. niepoprawne etykietowanie

### Stosuj się do informacji



#### OSTRZEŻENIE!

Bezpieczna i efektywna eksploatacja maszyny ma miejsce tylko wtedy, gdy przestrzegane są wszystkie najważniejsze informacje!

- Przed eksploatacją przeczytać uważnie niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wszystkich wskazówek.
- Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa umieszczonych na maszynie.
- Urządzenie powinno być obsługiwane i ustawiane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby o odpowiednich uprawnieniach.

Roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt i z tytułu gwarancji mogą być wysuwane tylko wtedy, jeśli urządzenie było eksploatowane zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi.

## Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisane tu etykietarki przeznaczone są do odrywania i aplikowania zadrukowanych wstępnie etykiet samoprzylepnych na produkty lub opakowania.

Zastosowany materiał etykiety musi posiadać perforację i być dostępny w postaci rolki. Z perforacją oznacza, że etykiety samoprzylepne oddzielają się w procesie tłoczenia i przyklejają do materiału nośnego. Etykiety mogą przywierać tylko na tyle mocno, aby mogły się odkleić poprzez odchylenie materiału poprzez ostrą krawędź.

Zazwyczaj etykietarki wbudowywane są przez integratorów systemowych do nadrzędnej instalacji, np. do instalacji pakującej. Zazwyczaj etykiety umieszczane są na produktach, które przesuwane są poprzez automatyczną instalację podającą umieszczoną przy etykietarce.

Inne zastosowanie lub zastosowanie wykraczające poza określony zakres eksploatacji traktuje się jako niezgodny z przeznaczeniem.

Za szkody wynikłe z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem NOVEXX Solutions nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

Urządzenie powinno być uzbrojone przez integratora systemowego w odpowiednie instalacje w celu ochrony personelu obsługi przed ewentualnymi zagrożeniami - np. niebezpieczeństwo zgniecenia przy włożeniu rąk pomiędzy produkt a krawędź odrywającą.

**OSTRZEŻENIE!**

Nieprawidłowe użycie urządzenia może być przyczyną wypadków, szkód materialnych i przestojów w produkcji!

- Urządzenie należy obsługiwać zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Nigdy nie wolno uruchamiać urządzenia bez wymaganych urządzeń zabezpieczających.
- Ustawień urządzenia należy dokonywać tylko zgodnie z niniejszą instrukcją i z zachowaniem należytej ostrożności.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Nie dokonywać żadnych zmian lub przebudowy urządzenia.
- Prace naprawcze przy urządzeniu mogą być wykonywane tylko przez autoryzowanych specjalistów, którzy znają zagrożenia z tym związane.

**Ochrona przed obrażeniami wskutek porażenia prądem elektrycznym****OSTRZEŻENIE!**

Urządzenie pracuje na napięciu sieciowym! Dotknięcie części będących pod napięciem może powodować groźny dla życia przepływ prądu przez organizm i poparzenia.

- Urządzenie należy uruchamiać tylko wtedy, gdy obudowa jest odpowiednio zamknięta.
- Podłączenie urządzenia może być wykonywane tylko przez autoryzowanych specjalistów, którzy znają zagrożenia z tym związane.
- Urządzenie można podłączać do innych urządzeń tylko wtedy, gdy spełniają wymagania obwodu SELV (obwód bezpieczeństwa niskiego napięcia) wg EN 60950.
- Utrzymywać dostęp do włącznika/wyłącznika urządzenia.

Maszyna w wersji standardowej nie posiada zabezpieczenia przed wodą rozpryskową <sup>1</sup>.

- Utrzymywać urządzenie w suchości.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i pielęgnacji wyłączyć urządzenie z wtyczki sieciowej.
- W przypadku przedostania się cieczy do urządzenia, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od zasilania sieciowego lub wyciągnąć wtyczkę. Powiadomić technika serwisowego.

Urządzenie jest całkowicie odłączone od sieci *tylko* przez wyciągnięcie wtyczki przewodu przyłącza sieciowego z *gniazda* sieci elektrycznej.

- Zachować dostęp do gniazda sieciowego
- W przypadku zagrożenia wyłączyć urządzenie i wyciągnąć przewód przyłącza sieciowego.

1) Wyjątek: Urządzenia z wyposażeniem specjalnym, ochrona przed kurzem/ bryzgoszczelność, chronione są przed wodą rozpryskową.

**UWAGA!**

Zbyt wysokie lub zbyt niskie napięcie zasilania może uszkodzić urządzenie.

- Podłączyć urządzenie do napięcia sieciowego podanego na tabliczce znamionowej.
- Upewnić się, że ustawione w urządzeniu napięcie sieciowe zgodne jest z napięciem miejscowej sieci elektrycznej.

**Ochrona przed obrażeniami wskutek oddziaływania mechanicznego****OSTRZEŻENIE!**

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przez ruchome i szybko obracające się części!

- Zachować odstęp bezpieczeństwa do pracującego urządzenia.
- Nigdy nie wkładać rąk do pracującego urządzenia.
- Przed przystąpieniem prac nastawczych wyłączyć urządzenie.
- Również w przypadku zatrzymanego urządzenia nie zasłaniać obszaru części ruchomych, jeśli istnieje możliwość uruchomienia urządzenia.

Ramiona kompensacyjne posiadają naprężenie sprężynowe i mogą ulec zerwaniu, jeśli naprężenie wstęgi materiału etykietowego nagle zmaleje.

- Nie zastawiać nigdy obszaru ruchu ramion kompensacyjnych.

Niebezpieczeństwo wciągnięcia!

- Nie nosić na sobie w pobliżu pracującego urządzenia krawatów, luźnej odzieży, biżuterii, zegarków ręcznych lub podobnych przedmiotów.
- Zakaz noszenia rozpuszczonych włosów, stosować siatki na włosy.

Niebezpieczeństwo zgniecenia przez produkty na instalacji transportowej!

- Podczas pracy lub gotowości urządzenia do pracy nigdy nie wkładać rąk pomiędzy produkt a krawędź odrywającą.
- Podczas pracy nie wolno w żadnym wypadku usuwać lub omijać instalacji zabezpieczającej przed włożeniem rąk.

Niebezpieczeństwo potknięcia!

- Kable przyłączeniowe i węże pneumatyczne (jeśli występują) rozłożyć w taki sposób, aby nikt się o nie potknął.

Ryzyko odniesienia obrażeń na skutek spadającej rolki z etykietkami!

- Nosić obuwie ochronne.

Podczas pracy aplikatora:

Niebezpieczeństwo zgniecenia pomiędzy krawędzią odrywającą a płytą dociskową aplikatora na skutek ruchu aplikatora!

- Aplikator należy eksploatować tylko z nadrzędną instalacją zabezpieczającą <sup>1</sup>.
- Podczas pracy lub gotowości urządzenia do pracy nigdy nie wkładać rąk pomiędzy aplikator a krawędź odrywającą.
- Podczas pracy nie wolno w żadnym wypadku usuwać lub omijać instalacji zabezpieczającej przed włożeniem rąk.

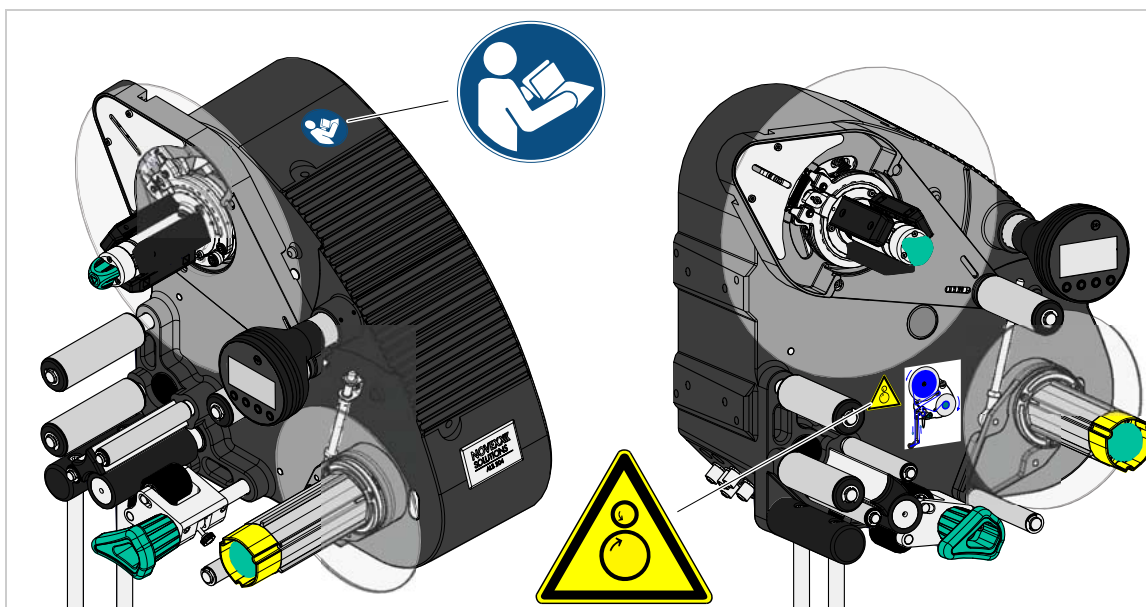
1) Ruchoma, zablokowana, oddzielająca instalacja zabezpieczająca (EN 953)

## Komunikaty ostrzegawcze przy maszynie



## UWAGA!

Komunikaty ostrzegawcze na urządzeniu są ważnymi informacjami dla personelu obsługi.

- Nie usuwać komunikatów ostrzegawczych.
- Wymienić brakujące lub nieczytelne komunikaty ostrzegawcze.



[2] Komunikaty ostrzegawcze przy maszynie.

Komunikat ostrzegawczy	Znaczenie	Nr artykułu
	Komunikat ostrzegawczy „Niebezpieczeństwo wciągnięcia“ ostrzega przed niebezpieczeństwem wciągnięcia przy ruchomych elementach urządzenia.	A5346
	Niebieska naklejka „Przeczytaj podręcznik“ żąda przeczytania instrukcji obsługi.	A5331

# Opis produktu

0.1

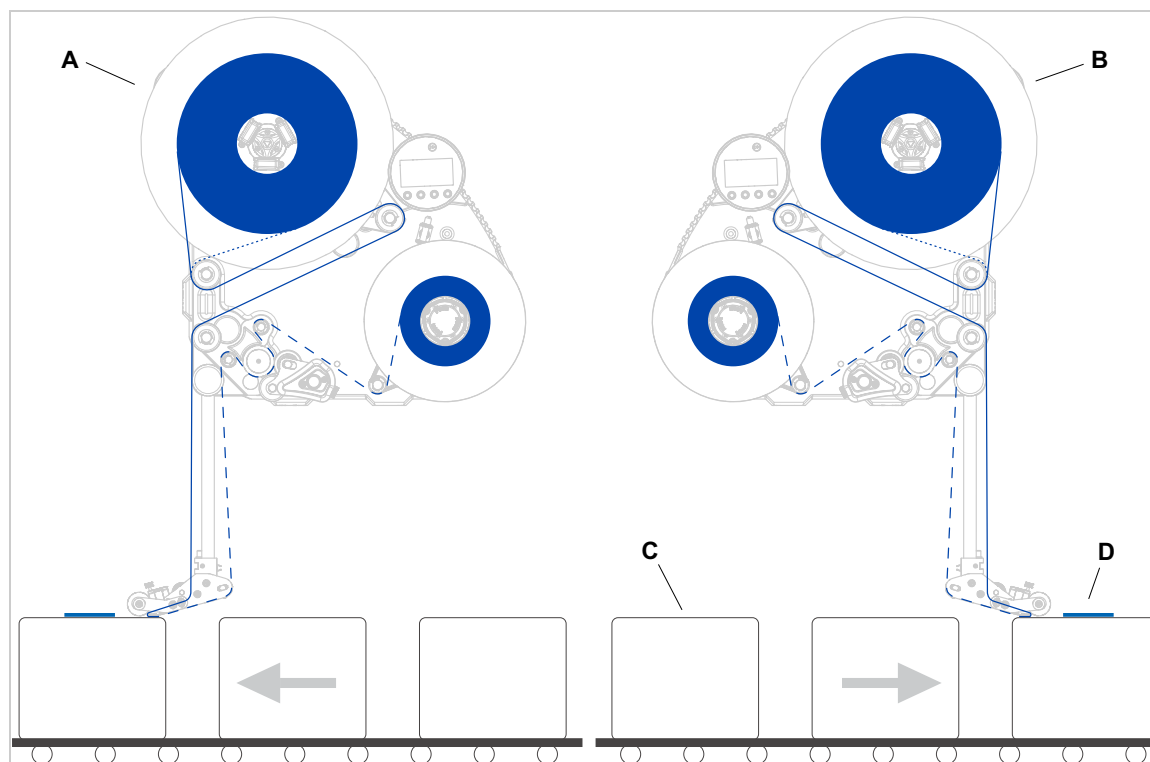
## WIDOK OGÓLNY

### Rodzaje konstrukcji

#### RH/LH

Etykieciarki XLS 20x, XLS 256 i XLS 272 dostępne są w wersji prawostronnej (RH) oraz w wersji lewostronnej (LH) każda:

- XLS 2xx RH: Etykieta wychodzi *prawą stroną*<sup>1</sup> z urządzenia
- XLS 2xx LH: Etykieta wychodzi *lewą stroną* z urządzenia



[3] Z lewej strony: Wersja lewostronna; z prawej strony: Wersja praworęczna

A XLS 20x LH

B XLS 20x RH

C Produkt na linii transportowej

D Produkt etykietowany

**i** Obsługa etykietarki została opisana w niniejszej instrukcji w oparciu o konstrukcję w wersji lewostronnej. Wersja prawostronna jest uwzględniana tylko wtedy, gdy opisy lub wizualizacje wykazują różnice w przypadku istotnych szczegółów.

1. Patrząc z punktu widzenia operatora

**XLS 20x (A) / XLS 20x (B)**

W zależności od dostępności części, XLS 20x będzie dostarczany z różnymi zasilaczami od 1.4.2022 r.

**i** Oznaczenia XLS 20x (A) i XLS 20x (B) są stosowane w podręcznikach tylko w celu rozróżnienia typów. Nie są to nowe typy jednostek. Z punktu widzenia użytkownika jedyną różnicą między tymi dwoma typami jest podłączenie kabla zasilającego. Dlatego oznaczenia te są stosowane tylko wtedy, gdy rzeczywiście występują różnice w działaniu maszyny.

**XLS 20x (A)**

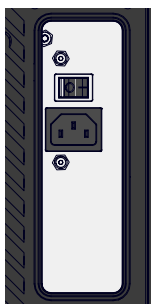
Wewnętrzne zasilanie jest oparte na zasilaczu z transformatorem toroidalnym. Zasilacz musi być ręcznie dostosowany do napięcia sieci zasilającej (110 lub 230 V(AC)).



[4] Podłączenie do sieci elektrycznej w modelu XLS 20x (A) LH.

**XLS 20x (B)**

Wewnętrzne zasilanie jest oparte na zasilaczu bez transformatora. Zasilacz nie musi być ręcznie dostosowywany do napięcia sieci zasilającej.



[5] Podłączenie do sieci elektrycznej w modelu XLS 20x (B) LH.

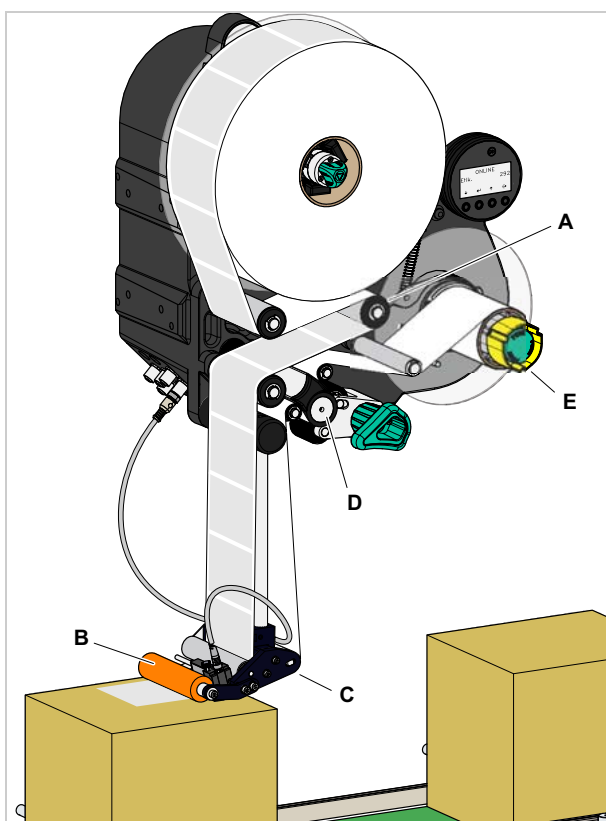
## Sposób działania

W trybie etykietowania taśma z etykietami odwija się z rolki najpierw wokół ramienia kompensacyjnego [6A], które utrzymuje równomierne napięcie taśmy. Wałek posuwowy [6D] za krawędzią odrywającą [6C] przeciąga taśmę nad blachą odrywającą. Przy blasze odrywającej etykieta odrywa się od materiału nośnego i jest dociskana przez rolkę dociskową [6B] do produktu.

Wałek posuwowy transportuje taśmę dla jednej etykiety i następnie zatrzymuje się, aż następny produkt dojdzie do krawędzi odrywającej. Przesuw uruchamiany jest przez fotokomórkę produktu zamontowaną na taśmie transportowej. Za zatrzymanie odpowiada fotokomórka etykiet na krawędzi odrywającej, jak tylko rozpozna przerwę pomiędzy dwiema etykietami.

Przed krawędzią odrywającą przebiega pusty materiał nośny wokół wałka napędowego [6D] do nawijarki [6E]. Ramię kompensacyjne reguluje tu prędkość nawijania.

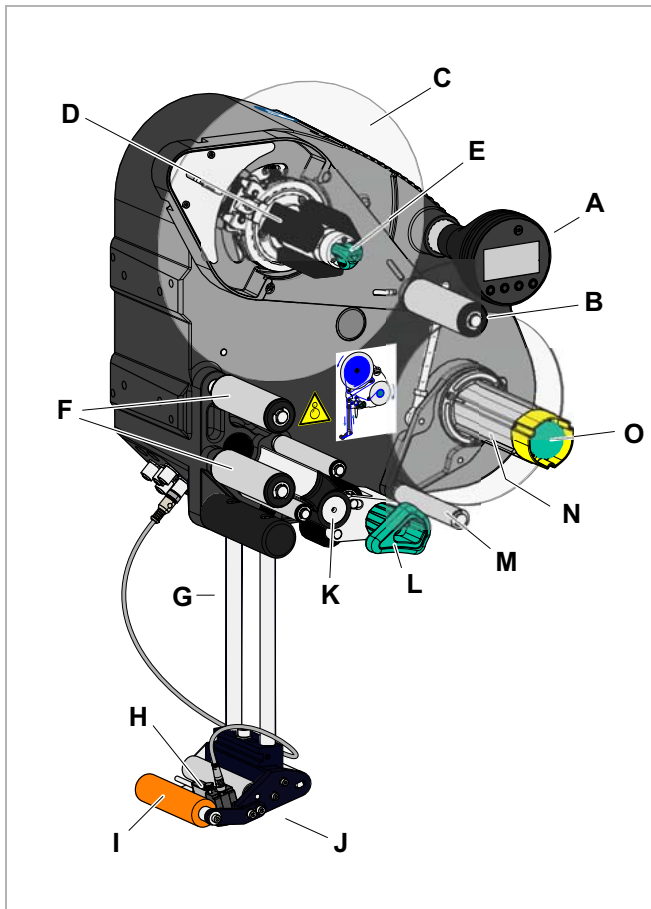
Cała praca etykietarki jest sterowana i monitorowana elektronicznie. W przypadku wyłączenia błędów, sterowanie przesyła do operatora odpowiedni komunikat. Jeśli będzie to konieczne, tryb etykietowania zostanie automatycznie zatrzymany. Jednocześnie wyprowadzany jest sygnał elektroniczny. Sygnał może zostać przejęty przez sterowanie zewnętrzne i przetworzony.



[6] Etykietarka XLS 204 w stanie gotowości do pracy.

- A Ramię kompensacyjne
- B Rolka dociskowa
- C Krawędź odrywająca
- D Wałek napędowy
- E Zwijarka

## Elementy obsługi



[7] Elementy obsługi etykieciarki XLS 204 LH.

Opisane tu elementy obsługi są we wszystkich wersjach etykieciarki XLS 2xx takie same.

**A** Panel obsługi

- Do wprowadzania poleceń do urządzenia i do instalacji oraz wskazywania trybów pracy i komunikatów o błędach
- Opcjonalnie do urządzenia można podłączyć dodatkowo zewnętrzny panel obsługi.

**B** Ramię kompensacyjne

- Utrzymuje równomierne napięcie materiału do etykietowania
- Hamuje obracanie się rolki z materiałem, jeśli naciąg materiału słabnie

**C** Zwijanie

- Trzpień zwijający przejmuję rolkę z etykietkami

**D** Adapter średnicy rdzenia

- Do dopasowania średnicy rdzenia zwijarki do średnicy rdzenia rolki z etykietkami

**E** Pokrętko

- Poprzez przekręcenie zgodnie ze wskazówkami zegara rolka z etykietkami jest mocowana na odwijarce.

**F** Rolki zwrotne**G** Uchwyt krawędzi odrywającej

**H** Fotokomórka etykiet

- Zatrzymuje przesuw etykiet po oderwaniu jednej etykiety

**I** Rolka dociskowa

- Dociska etykietę po oderwaniu do produktu

**J** Krawędź odrywająca

- Standard: (nie przestawna) krawędź odrywająca typu L
- Do wyboru dostępne są: Krawędź odrywająca V, przestawna krawędź odrywająca L, sprężynowa krawędź odrywająca L, pneumatyczna krawędź odrywająca L

**K** Wałek napędowy

- Przesuwa materiał do etykietowania do przodu

**L** Mechanizm dociskowy

- Dociska rolkę dociskową do wałka napędowego
- Zapobiega ześlizgiwaniu się materiału nośnego
- Odryglowuje się samoczynnie, gdy materiał nośny przeciągany jest przez wałek napędowy

**M** Ramię kompensacyjne

- Steruje prędkością zwijania

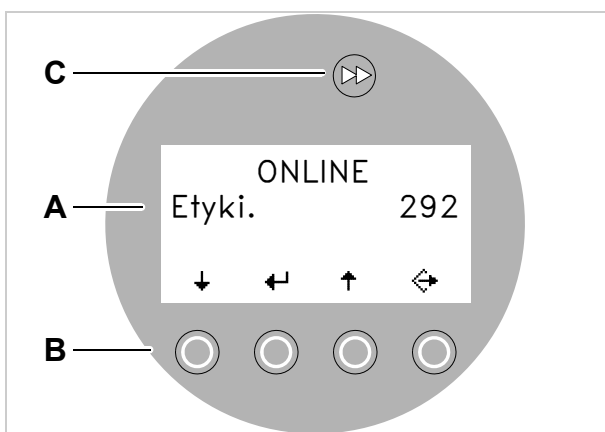
**N** Zwijanie

- Zwija pusty materiał nośny

**O** Przycisk odblokowujący

- Wciśnięcie tego przycisku zmniejsza średnicę rdzenia zwijania
- Umożliwia bezproblemowe wyjęcie nawiniętego materiału nośnego

## Panel obsługi



[8] Panel obsługi XLS 2xx (w trybie odrywania)

A Wskaźnik LCD

B Przyciski

C Przycisk „Odrywanie”

**Wskaźnik LCD**

- Wskazywanie funkcji, wartości nastawczych, trybów pracy i komunikatów o błędach
- Wskazania zależne są od trybu pracy urządzenia i opisane są w rozdziale **Tryby pracy** □ na stronie 32.

**Przyciski**

Funkcje przycisków zależne są od trybu pracy urządzenia i przedstawione są w formie symboli przez ikony na dole wyświetlacza. Więcej o funkcji przycisków patrz rozdział **Tryby pracy** □ na stronie 32.

**Przycisk** 

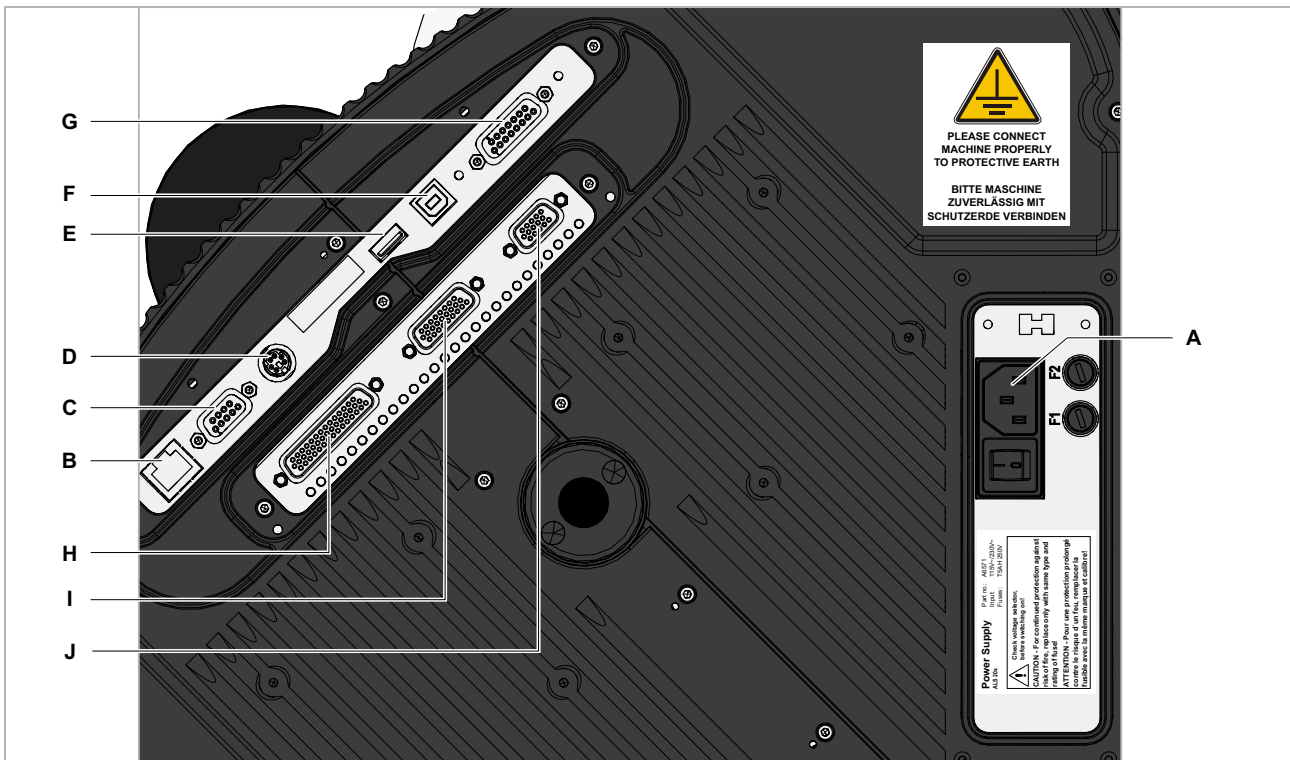
Odrywanie etykiety (krótkie naciśnięcie) lub uruchomienie automatycznego pomiaru długości etykiet (długie naciśnięcie). Więcej patrz akapit **Tryb ustawiania** □ na stronie 34.

**Język**

- Na wskaźniku jest 13 języków do wyboru
- Ustawieniem początkowym jest język angielski
- W celu wyboru innego języka patrz rozdział **Funkcje** □ na stronie 35

## Przyląca

### Przyląca po tylnej stronie urządzenia



[9] Przyląca znajdują się z tyłu urządzenia tak jak w przypadku XLS 20x LH.

- A** Przylącze do sieci elektrycznej
- B** Przylącze sieciowe (Ethernet 10/100) <sup>1</sup>
- C** Interfejs szeregowy (RS232) <sup>1</sup>
- D** Przylącze do zewnętrznego panela obsługi (RS485)
- E** Interfejs USB-A (Pendrive)
- F** Interfejs USB-B <sup>1 3</sup>
- G** Interfejs sygnałowy SPS <sup>2</sup>
- H** (Opcjonalnie) Interfejs aplikatora <sup>2</sup>: Przylącze aplikatora
- I** (Opcjonalnie) Interfejs aplikatora: Przylącze statusu maszyny
- J** (Opcjonalnie) Interfejs aplikatora: Przylącze czujnika produktu

1) Przylącze na komputerze głównym (Host-Computer) do transmisji/odczytu ustawień, obsługi poprzez serwer internetowy (tylko z Ethernet) lub do wgrzywania oprogramowania sprzętowego. Bliższe informacje patrz podręcznik serwisowy.

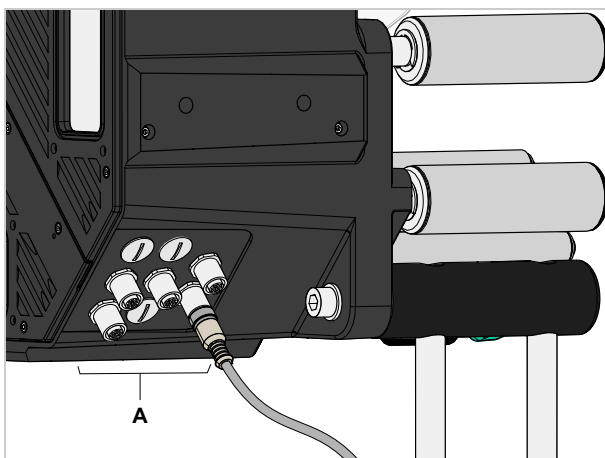
2) Sterowanie aplikatora; wymiana sygnałów z innymi urządzeniami.

3) Interfejs nie jest jeszcze wspierany przez aktualną wersję oprogramowania sprzętowego.

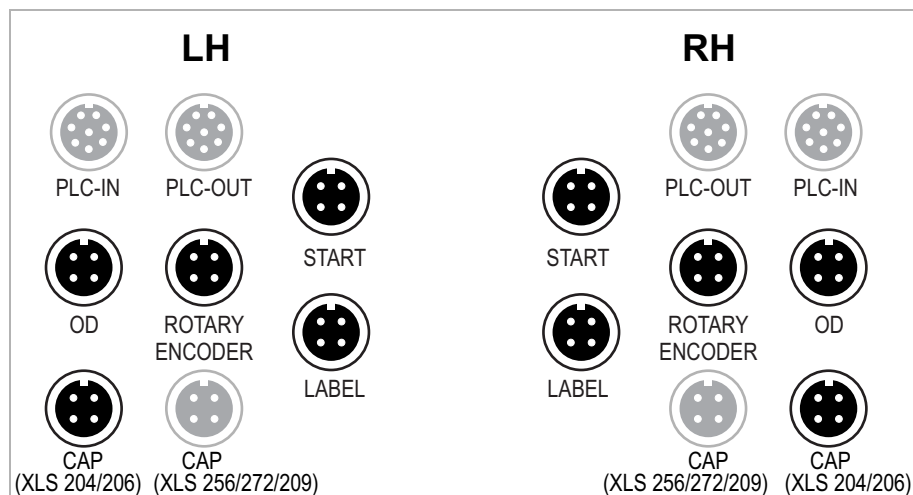
**i** Podłączanie urządzenia do sieci elektrycznej: patrz akapit **Podłączenia elektryczne** na stronie 43.

**Przylączya na ścianie bocznej obudowy**

Na ścianie bocznej obudowy znajdują się przylączya na czujniki [10A].



[10] Przylączya czujników (A) na XLS 20x (LH)



[11] Rozmieszczenie przylączy czujników na urządzeniach LH i RH (szary = opcjonalnie lub niedostępny na wszystkich typach urządzeń).

Oznaczenie	Przylączye
START	Fotokomórka produktu
LABEL	Fotokomórka etykiet
ROTARY ENCODER	Enkoder (do automatycznego dopasowania prędkości)
OD	Fotokomórka średnicy rolki
CAP	(XLS 204/XLS 206) Alternatywny czujnik etykiet
PLC-IN	(Opcjonalnie) wejścia sygnałowe
PLC-OUT	(Opcjonalnie) wejścia sygnałowe
CAP for 256 and 209	(XLS 256/XLS 272/XLS 209) Alternatywny czujnik etykiet

[Tab. 12] Oznaczenie przylączy czujników i ich zastosowanie.

Podłączenie czujników: patrz akapit **Podłączanie czujników** na stronie 46.

## DANE TECHNICZNE

### Parametry

Prędkość odrywania <sup>1</sup> :	
XLS 204	do 40 m/min
XLS 206	do 30 m/min
XLS 256	do 50 m/min
XLS 209	do 25 m/min
XLS 272	do 70 m/min
Dokładność zatrzymania etykiet przy <i>blasze odrywania</i> :	
Przy <i>stałej</i> prędkości odrywania. <sup>2</sup>	±0,5mm
Przy <i>zmiennej</i> prędkości odrywania.	
XLS 272	±0,5mm
wszystkie inne urządzenia	±1 mm
Dokładność zatrzymania etykiet na <i>produkcje</i> <sup>3</sup> :	
Przy <i>stałej</i> prędkości odrywania. <sup>2</sup>	
XLS 272	±1 mm
Sterowanie prędkości:	Stałe ustawienie lub automatyczne dopasowanie prędkości (APSF) poprzez enkoder <sup>4</sup>

1) Maksymalna użyteczna prędkość odrywania zależna jest od geometrii etykiet.

2) W zakresie prędkości od 5m/min do maks. prędkości w krokach po 10m/min

3) Przetestowano krawędzią odrywania L z blokami na taśmie transportowej.

4) APSF *nie* funkcjonuje z pneumatyczną krawędzią odrywania.

### Etykiety

Materiał do etykietowania:	Samoprzylepne, wytłaczane etykiety na materiale nośnym
Wbudowana zwijarka:	tak
Szerokość materiału (włącznie z materiałem nośnym) <sup>5</sup> :	10- 110mm <sup>6</sup>
XLS 204	10- 160mm <sup>7</sup>
XLS 206	10- 160mm <sup>7</sup>
XLS 256	50 - 229 mm
XLS 209	10-53mm <sup>7</sup>
XLS 272	
Długość etykiety:	5 do 1000 mm
Odstęp etykiet (na materiale nośnym):	min. 1 mm
Rolka z etykietkami:	
Kierunek zwijania	Etykiety wewnątrz lub na zewnątrz
Zewnętrzna średnica rozwijarki Ø:	do 300 mm
Zewnętrzna średnica zwijarki Ø:	do 200 mm
Rdzeń wewnętrzny Ø:	38,1 / 76,2 / 101,6mm (1,5 / 3 / 4 ")

- 5) W zależności od szerokości krawędzi odrywającej.  
 6) Minimalna szerokość z materiałem nośnym PET: 30 mm  
 7) Minimalna szerokość z materiałem nośnym PET: 50 mm

## Czujnik etykiet

Odległość do blachy odrywającej	
Krawędź odrywająca typu L:	19 mm
Krawędź odrywająca typu V (XLS 204):	77 mm
Typ czujnika:	Czujnik transmisyjny; NPN/PNP (przełączalny)

## Zasilanie energetyczne

Napięcie sieciowe:	
XLS 20x (A)	110V (AC) przy 60 Hz częstotliwość sieci. Dopuszczalna tolerancja: $\pm 10\%$  230 V (AC) przy 50 Hz częstotliwość sieci. Dopuszczalna tolerancja: $\pm 10\%$
XLS 20x (B)/XLS 256/XLS 272	100 - 240V (AC) przy 50 - 60 Hz częstotliwość sieci. Dopuszczalna tolerancja: $\pm 10\%$
Pobór mocy:	
XLS 20x (A)/XLS 20x (B)	maks. 460 VA
XLS 256/XLS 272	maks. 560 VA
Bezpieczniki:	
XLS 20x (A)	F1, F2: T5AH 250V <sup>8</sup>
XLS 20x (B)/XLS 256/XLS 272	Bezpieczniki zintegrowane w zasilaczu <sup>9</sup>

8) Bliższe informacje dotyczące bezpieczników patrz akapit [Pielęgnacja i czyszczenie](#) na stronie 66.

9) Nie dostępne dla użytkowników/techników serwisowych.

## Elektronika

Procesor:	ARM926-EJ CPU, 32Bit, 400 MHz
RAM:	128MBytes DDR2
ROM:	8MBytes
Panel obsługi:	wskaźnik graficzny z 128x64 Dots, 5 przycisków

## Interfejsy

Interfejsy dla czujników zewnętrznych	(Wtyczka po 4Pin M12)
Czujnik etykiet:	NPN, 24V
Alternatywny czujnik etykiet:	PNP/NPN, 24V
Fotokomórka produktu:	PNP/NPN, 24V
Czujnik APSF (enkoder):	jedno-/dwufazowy, PNP/PP, 24 V, max. 20 kHz
Czujnik zapasu materiału:	PNP, 24 V

Wewnętrzne interfejsy czujników do:	
Rozwijarka materiału	Fotokomórka
Rolka dociskowa	bez funkcji
Ramię kompensacyjne	dwufazowy enkoder fotokomórki
Interfejs SPS	Sub-D15, optycznie izolowane, do wyboru poprzez dwa 8 stykowe M12 (za każdym razem wejścia/wyjścia oddzielone)
Wyjścia:	4x PNP (high side drive), 24 V, maks. 500 mA/ Kanał, łącznie dopuszczalny prąd wyjściowy: 1500 mA
Wejścia:	3x PNP/NPN, 24V
Interfejsy danych:	
Szeregowy:	RS232C (Sub-D9), maks. 115 200 Baud
Ethernet:	10/100 BaseT (RJ45)
USB:	Device, USB-B <sup>10</sup> Host, USB-A
Interfejs panelu obsługi:	RS 485 (Wtyczka Mini DIN 6-) do obsługi zdalnej

10)Z aktualną wersją oprogramowania jeszcze bez wsparcia

## Wewnętrzne interfejsy

Interfejs aplikatora	Przyłącze płytki interfejsu aplikatora (wyposażenie specjalne)
Przyłącze dla dodatkowych sterowników silnika	bez funkcji

## Komunikaty o statusie, funkcje testowe, profile produktu

Automatyczny stop, jeśli:	...rolka z etykietkami jest pusta, lub nie znaleziono tłoczniaka ... została przekroczona maks. liczba dopuszczalnych wadliwych etykiet
Funkcje testowe:	Automatyczna diagnostyka po włączeniu Odczyt danych systemowych poprzez interfejs danych
Wskazania statusu:	Licznik etykiet Licznik roboczogodzin
Miejsca pamięci dla profili produktu:	do 16

## Wymiary

wysokość x szerokość x głębokość: <sup>11</sup>	
XLS 204	492 x 488 x 371 mm
XLS 206	492 x 488 x 402 mm
XLS 256	492 x 488 x 402 mm
XLS 209	492 x 488 x 505 mm
XLS 272	492 x 488 x 352 mm
Waga:	
XLS 204 (B)	31 kg
XLS 204 (A)	36 kg
XLS 206 (B)	33 kg
XLS 206 (A)	38 kg
XLS 256	40 kg
XLS 209 (B)	36 kg
XLS 209 (A)	41 kg
XLS 272	31 kg

11)Wymiary bez uchwyty krawędzi odrywającej i krawędzi odrywającej

## Warunki otoczenia

Miejsce ustawienia:	W obrębie budynków Ochrona przed wodą i wiatrem W suchym miejscu W atmosferze bez zagrożenie eksplozją
Temperatura pracy:	5 do 40 °C
Wilgotność powietrza:	30 do 85% (bez kondensacji)
Hałas (z 1 m odległości):	72 dB(A)
Klasa ochrony:	XLS 20x (A): IP 41 (IP 65 z wyposażeniem specjalnym <sup>12</sup> ) XLS 20x (B): IP 41 XLS 256/XLS 272: IP 21
Nad poziomem morza:	Eksploatacja maks. 2000 m n.p.m.

12)z opcjonalną osłoną przed kurzem/wodą rozpryskową

## Integracja

Punkty mocowania:	Bok / spód / tył
Pozycje odrywania:	od góry, z boku, od dołu
Krawędzie odrywające:	Kształt V (XLS 204) Kształt L, mocowania obracane o 90°

### Certyfikaty/oznaczenia

– CE, TÜV-Mark, FCC, CCC, EAC, <sub>C</sub>TÜV<sub>US</sub>-Mark

– Norma EN 55032 zaleca dla urządzeń klasy A następujący tekst informacyjny:

OSTRZEŻENIE! To jest instalacje klasy A. To urządzenie może powodować zakłócenie radiowe w obszarze mieszkalnym; w takim przypadku użytkownik może zażądać przeprowadzenia odpowiednich działań.

## OPCJE

### Zewnętrzny panel obsługi

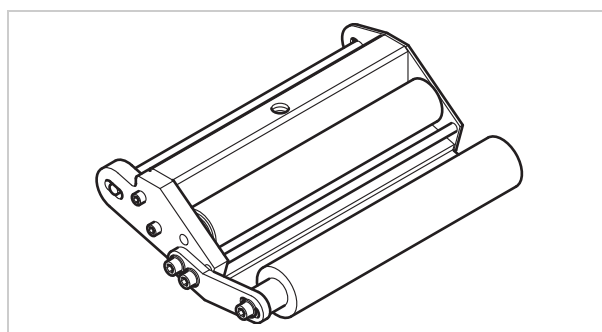
- Dodatkowo do na stałe zamontowanego panelu obsługi można podłączyć zewnętrzny panel obsługi.
- Zewnętrzny panel obsługi przydaje się, gdy standardowy panel sterowania ze względu na pozycję montażową urządzenia jest trudno dostępny.



[11] Zewnętrzny panel obsługi

### Stała krawędź odrywająca

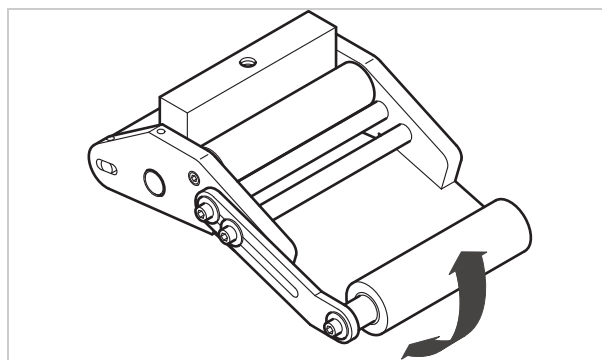
- Krawędź odrywająca jest połączona na sztywno z drążkiem mocującym.
- Przesławianie pionowej pozycji przez podniesienie/opuszczenie całego urządzenia.
- Możliwość przesławiania nachylenia przez wychylenie drążków mocujących (więcej informacji patrz podręcznik serwisowy).



[12] Standardowa krawędź odrywająca

### Wychylna krawędź odrywająca

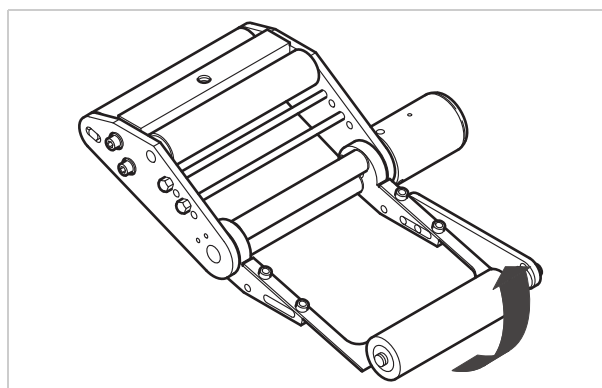
- Pozycję krawędzi odrywającej można regulować w pionie.
- Urządzenia nie trzeba przesuwac do ustawienia krawędzi odrywającej, zawieszenia urządzenia nie trzeba odkręcać.



[13] Wychylna krawędź odrywająca

### Krawędź odrywająca ze sprężyną

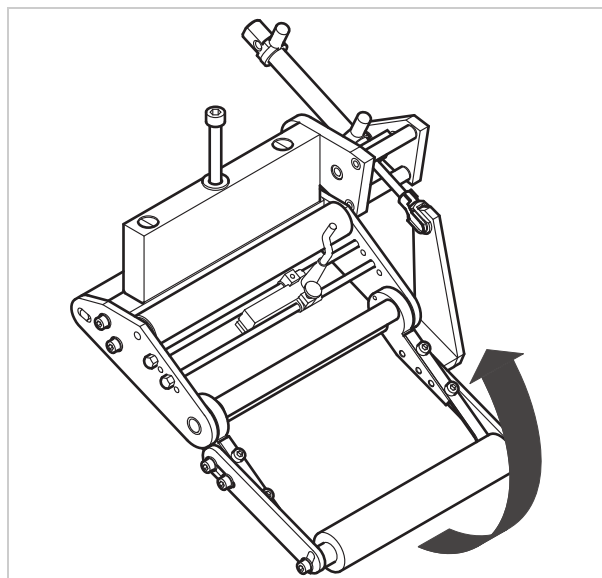
- Krawędź odrywająca na łożysku obrotowym. Sprężyna obrotowa w głowicy odrywającej dociska krawędź odrywającą do dołu na powierzchnię produktu.
- Umożliwia wyrównanie różnic wysokości pomiędzy produktami lub na powierzchni zewnętrznej produktu.



[14] Krawędź odrywająca ze sprężyną

## Pneumatyczna krawędź odrywająca

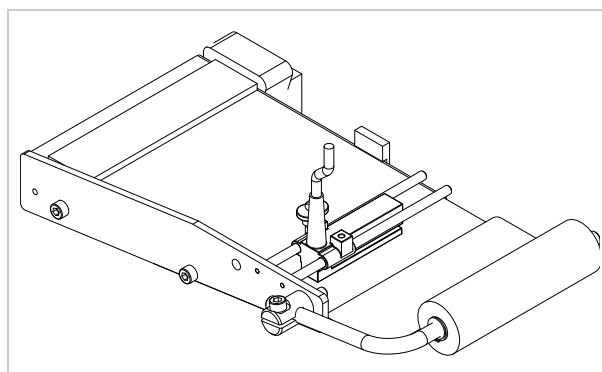
- Krawędź odrywająca zamocowana obrotowo w głowicy odrywającej. Powietrze sprężone dociska krawędź odrywającą do powierzchni produktu.
- Umożliwia wyrównanie różnic wysokości pomiędzy produktami lub na powierzchni produktu.



[15] Pneumatyczna krawędź odrywająca

## Krawędź odrywająca typu V

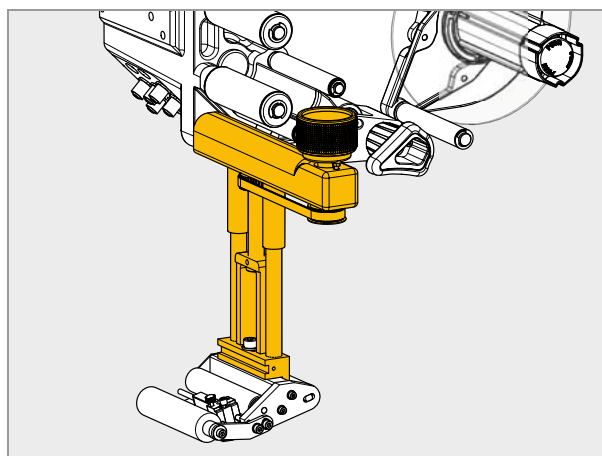
- Alternatywa do zastosowań, które nie zapewniają wystarczająco miejsca dla standardowego uchwytu krawędzi odrywającej z wyładunkiem dolnym.
- Jest montowana bezpośrednio na urządzeniu



[16] Krawędź odrywająca typu V

## Regulowany uchwyt krawędzi dozującej

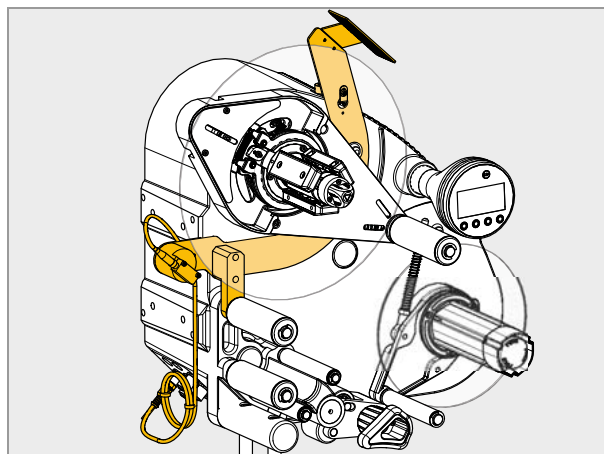
Umożliwia precyzyjne ustawienie pionowego odstępu pomiędzy krawędzią odrywającą a produktem bez przesuwania urządzenia [17].



[17] Przystawny uchwyt krawędzi odrywającej

## Fotokomórka średnicy rolki

Fotokomórka średnicy rolki [18] (fotokomórka OD) wyzwala ostrzeżenie, jeśli określona, nastawna średnica rolki zostanie przekroczona.

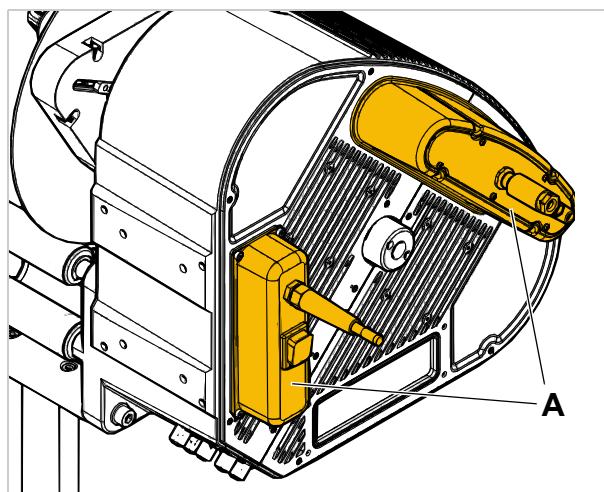


[18] Fotokomórka OD

## Ośłona przed kurzem/wodą rozpryskową

Tylko dla XLS 20x (A).

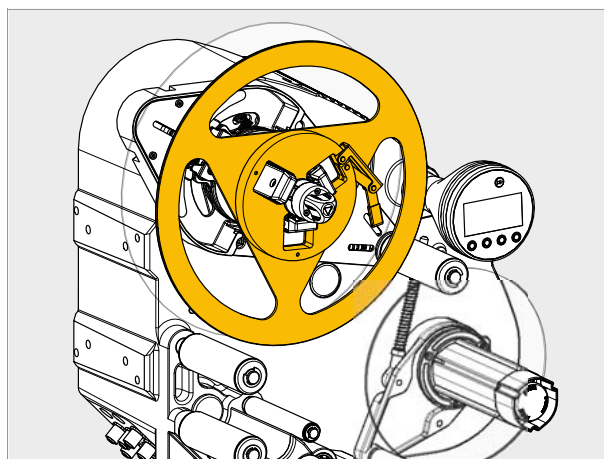
Dodatkowe uszczelnienie przyłączy elektrycznych i obudowy, które pozwala na uzyskanie klasy bezpieczeństwa IP65 [19A].



[19] Ochrona połączeń elektrycznych przed pyłem i wodą rozpryskową (A).

## Dodatkowa tarcza prowadząca materiału

Dodatkowa tarcza prowadząca materiału [20] poprawia prowadzenie boczne rolki z materiałem. Opcja jest szczególnie zalecana do wykorzystania bardzo wąskiego (szerokość < 30mm) materiału z etykietami.

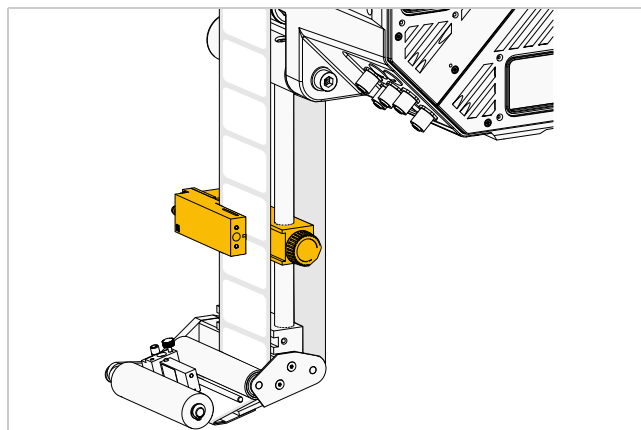


[20] Dodatkowa tarcza prowadząca materiału.

## Pojemnościowy czujnik etykiet

Opcjonalny czujnik, wymagany do obróbki przezroczystych etykiet [21]. Czujnik jest montowany na drążkach uchwyty krawędzi odrywającej.

Czujnik *nie* może być montowany na regulowanym uchwycie krawędzi dozującej (opcja).



[21] Pojemnościowy czujnik etykiet.

## Drukarka

- W razie potrzeby na drążkach mocujących krawędź odrywającej można zamontować drukarkę do tłoczenia na gorąco (nie jest dostępna w NOVEXX Solutions).
- Przykład zastosowania: Nadruk bieżących numerów na etykiety.

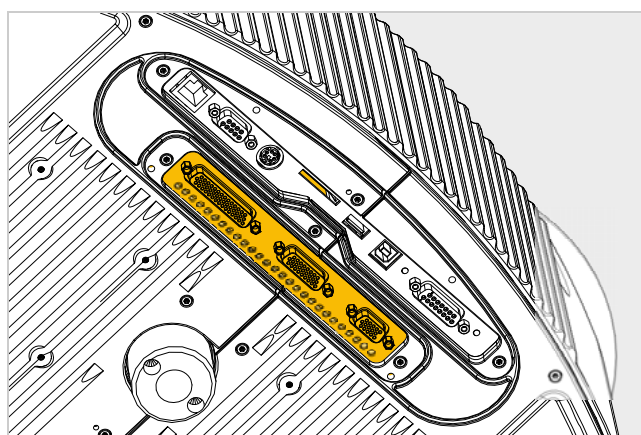
## Aplikator

Jeśli bezpośrednie etykietowanie poprzez krawędź odrywania nie jest możliwe, etykietarkę można wypożyczyć w dodatkowy aplikator. W zależności od zapotrzebowania możliwe są różne typy aplikatorów.

Proste aplikatory mogą być sterowane bezpośrednio poprzez standardowo dostępny interfejs sygnałowy SPS [11G].

## Interfejs aplikatora

Płytki dodatkowa [22]; umożliwia sterowanie prawie wszystkimi typami aplikatorów.



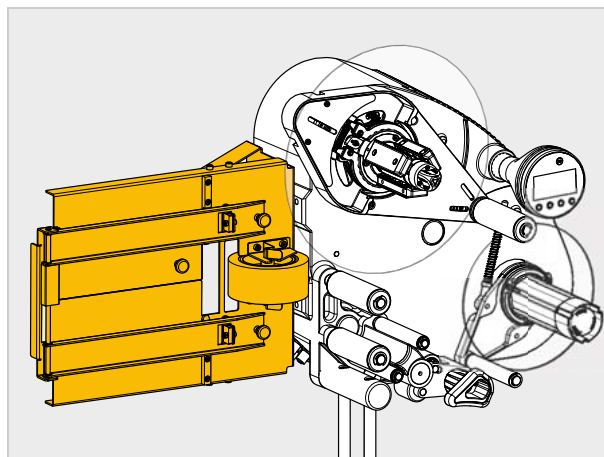
[22] Interfejs aplikatora.

## Zestaw sprężyn do wąskich etykiet

Bardzo wąski materiał do etykietowania może w pewnych warunkach ulec zerwaniu lub rozciągnąć się tak silnie, że cierpi na tym dokładność odrywania. W takich przypadkach wskazane jest wbudowanie słabszych sprężyn ramienia kompensacyjnego.

## Stół splotowy

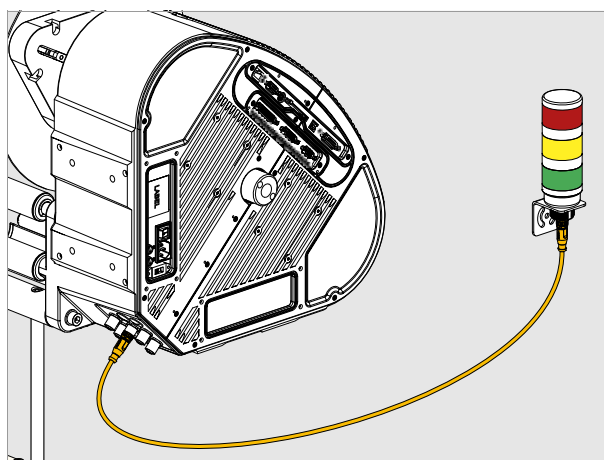
Przy pomocy stołu splotowego można skleić koniec materiału poprzedzającej rolki z początkiem materiału nowej rolki. Dzięki temu początek materiału nie musi być przeciągany przy każdej wymianie rolki przez całe urządzenie, co redukuje czasy postojów związanych z wymianą materiału.



[23] XLS 204 ze stołem splotowym

## Kolumna sygnalizacyjna

Kolumna sygnalizacyjna sygnalizuje błąd (czerwony), ostrzeżenia (żółty) lub gotowość (zielony). Dostępne są już skonfigurowane kable przyłączeniowe dla różnych interfejsów.



[24] Kolumna sygnalizacyjna

## TRYBY PRACY

### Tryb odrywania

To jest tryb pracy urządzenia bezpośrednio po włączeniu. W poniższych akapitach przedstawione funkcje mogą zostać przeprowadzone.



Jeśli na miejscu „ONLINE“ zostanie wyświetlony tekst jak „Prof 5 xxxxxxxx“:

- Profil produktu „xxxxxxx“ (miejsca pamięci 5) jest aktywowany.
- Więcej patrz akapit **Stosowanie profili produktu** na stronie 63.

### Zatrzymanie / kontynuacja trybu odrywania

Zatrzymanie wydawania etykiet:

- Wcisnąć przycisk
- Dyspenser zatrzymuje się.
- Wyświetlacz (Druga linijka = tekst bieżący):

ONLINE  
Zatrzymane. Naciśnij ^ aby zacząć.

Kontynuowanie wydawania etykiet:

- Wcisnąć przycisk .

### Zmiana stanu licznika

- Ustawianie stanu licznika przy pomocy USTAWIENIA URZADZENIA > LicznikOdrywania.

### Resetowanie stanu licznika

- USTAWIENIA URZADZENIA > Zreset. licz.Oddziel. = „Tak“ ustawić.

### Uruchomienie urządzenia w trybie ustawiania

Urządzenie powinno zostać uruchomione w trybie ustawiania:

- USTAWIENIA URZADZENIA > Tryb pracy po wł. = „Offline“ ustawić.

### Liczenie etykiet do tyłu

W celu policzenia oderwanych etykiet od wartości początkowej do tyłu do zera:

- PARAM ETYKIETY > Zatrz. po partii ustawić na „Włączony“.
- Przy pomocy PARAM ETYKIETY > Licz.etyk.w part ustalić wartość początkową.





[25] Panel obsługi w trybie odrywania (292 etykiety oderwane)

**Ustawienia online**

Urządzenie znajduje się w trybie odrywania.

Przejdźcie do ustawień online:

→ Wcisnąć przycisk .

- Wskaźnik pokazuje prędkość odrywania [26A] i opóźnienie startu [26C].
- Obydwa ustawienia można podczas trybu odrywania zwiększać (przycisk ) lub zmniejszać (przycisk ) [26].


*Prędkość odrywania:*

- Zakres ustawień:
  - XLS 204: [1,0...40,0] m/min
  - XLS 206: [1,0...30,0] m/min
  - XLS 256: [1,0...50,0] m/min
  - XLS 209: [1,0...25,0] m/min
  - XLS 272: [1,0...70,0] m/min
- Wskazanie *fix*: Prędkość odrywania jest stała
- Wskazanie *var*: Prędkość odrywania dostosowuje się automatycznie do prędkości taśmy transportowej („dopasowanie prędkości“)

*Opóźnienie startu:*

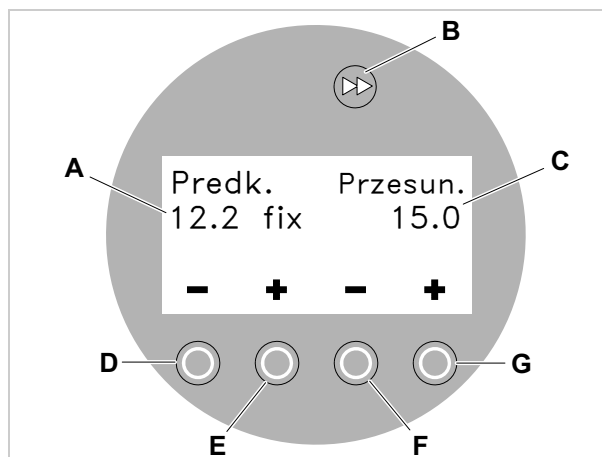
- Zakres ustawień: [15,0...999,9] mm
- Opóźnienie startu jest to odstęp pomiędzy fotokomórką produktu a krawędzią odrywającą.

*Odrywanie ręczne:*

- W celu umożliwienia ręcznego oderwania pojedynczej etykiety:
  - Wcisnąć przycisk 
  - Prędkość odrywania: odpowiednio do ustawienia (patrz powyżej)

Powrót do trybu odrywania:

→ Wcisnąć przyciski 1 + 4



[26] Panel obsługi w trybie pracy Ustawienia online.

- A Wskazanie prędkości odrywania (tu: 12,2 m/min konstant)
- B Przycisk Odrywanie etykiety
- C Wskazanie opóźnienia startu (tu: 15mm)
- D Przycisk Zmniejszanie prędkości odrywania
- E Przycisk Zwiększanie prędkości odrywania
- F Przycisk Zmniejszanie opóźnienia startu
- G Przycisk Zwiększanie opóźnienia startu

## Tryb ustawiania

Urządzenie znajduje się w trybie odrywania.

Przejdźcie do trybu ustawiania:

→ 2x wcisnąć przycisk .

– Wskazanie:



→ Wcisnąć przycisk .

– Wskazanie:



- PARAM ETYKIETY jest to nazwa pierwszego menu, które jest teraz aktywne.
- W trybie ustawiania obowiązują przydziały przycisków, tak jak zostały odwzorowane na przyciskach.


### Funkcja przycisku z podwójną strzałką

W celu oderwania pojedynczej etykiety:

→ Wcisnąć krótko przycisk  (krócej niż 2 sekundy).

- Prędkość odrywania: Zgodnie z ustawieniem; „Prędkość zmienna“ nie jest aktywne.

W celu dokonania automatycznego pomiaru długości etykiety:

→ Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk  (dłużej niż 2 sekundy).

### Przesuw materiału do przodu/do tyłu

Wolny przesuw materiału:

→ Wcisnąć i przytrzymać przyciski  + .

Wolny transport materiału do tyłu:

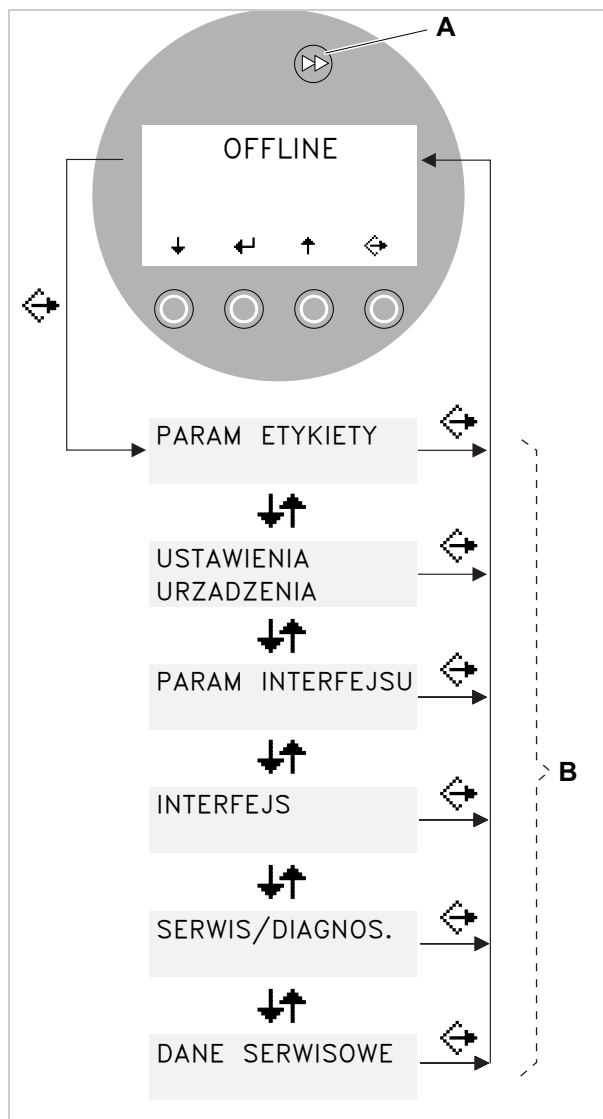
→ Wcisnąć i przytrzymać przyciski  + .

### Menu

W trybie ustawiania operator ma dostęp do wielu menu, w którym można aktywować różne funkcje w zależności od ustalonej kolejności.

Urządzenie można ustawić w taki sposób, aby niektóre menu były niewidoczne.

Rysunek [27] pokazuje funkcje przycisków do przechodzenia pomiędzy poszczególnymi menu i do wychodzenia z nich.



[27] Wybór menu i funkcje przycisków w trybie ustawiania.

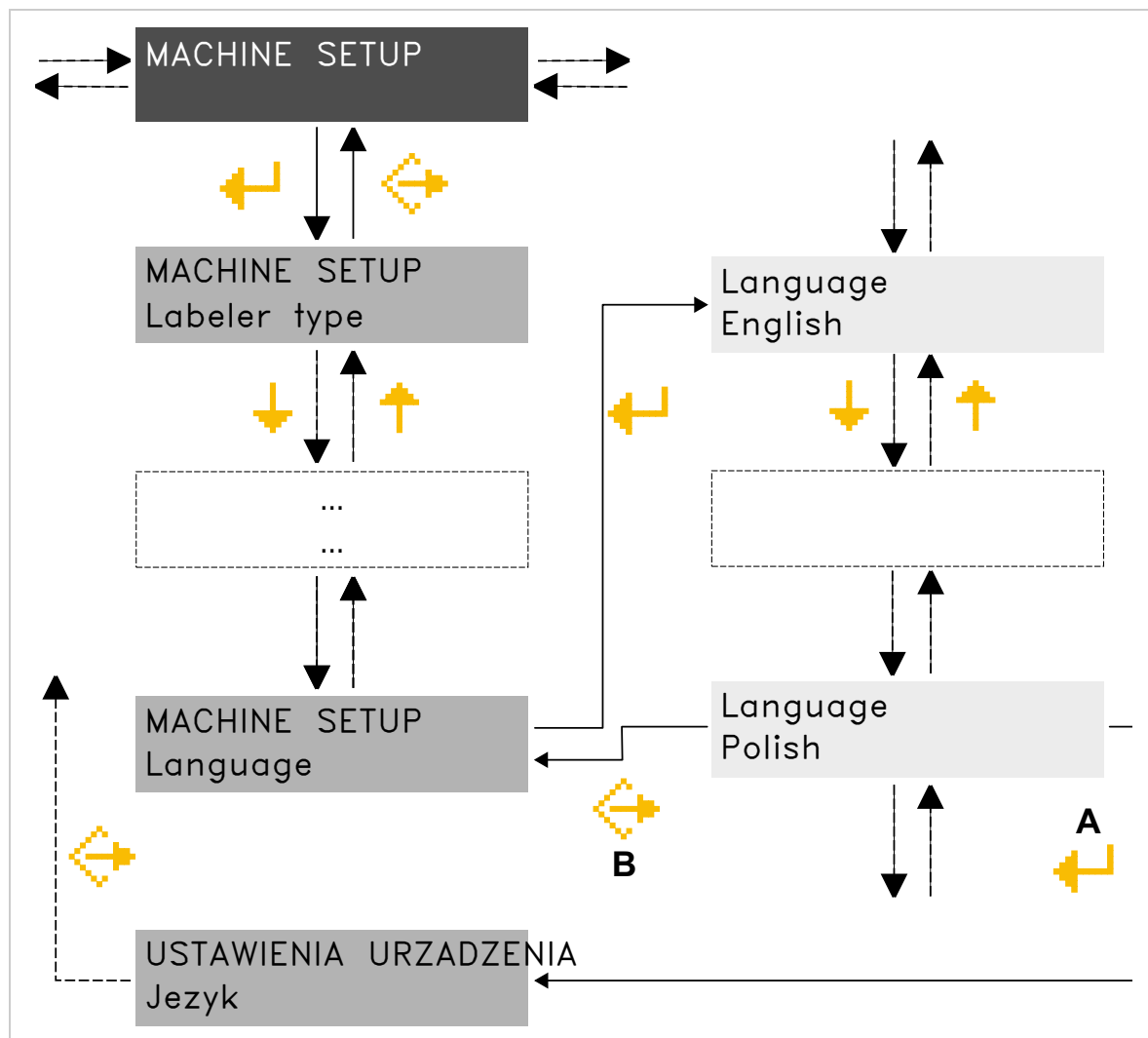
A Przycisk do aktywacji procesu odrywania u uruchomienia pomiaru długości

B Menu

**Funkcje**

Każde podmenu zawiera funkcje, przy pomocy których można dokonać ustawień w sterowaniu urządzenia.

Rysunek [28] pokazuje na przykładzie funkcji USTAWIENIA URZADZENIA > Język funkcje przycisków przy zmianie ustawień.



[28] Funkcja przycisków przy ustawianiu funkcji USTAWIENIA URZADZENIA > Język.  
**A** Przycisk dla „Zaakceptuj zmianę“  
**B** Przycisk dla „Odrzuć zmianę“

## OPIS DZIAŁANIA

### Przegląd funkcji

PARAM ETYKIETY	USTAWIENIA URZADZENIA	(ciąg dalszy)	PARAM INTERFEJSU	(ciąg dalszy)
Ładuj profil	Typ dyspensera	Wyj czuj etykiet	>EASYPLUGINTERPR	Nazwa hosta DHCP
Tryb wykr. przerw	Zapisz profil	Wyj czuj produkt	Interface	Serwer FTP
Prędkość dyspens	Kasuj profil	Tryb wyzwalania	Nr ID dyspensera	Hasło FTP
Prędkość wysuwu	LicznikOdrywania	Błąd wyzwalania	Rozm rozdzielacza	Serwer WEB
Długość etykiety	Zreset. licz.Oddziel.	Zablokuj		Hasło admin WEB
Poz zatr. etyk.	Ustaw. fabryczne	Odblokuj	>COM1 PORT	WEB supervisor p.
Margines	Param. użytkow.	Tryb pracy po wł.	Prędkość transm.	WEB operator hasło
Długość produktu	Zapis parametrów	Język	Liczba bitów	
Tryb multi label	Auto. kalib. sen.	Autoryz dostępu	Parzystość	
Opóźnienie 2 et. <sup>1a</sup>	Kalib. czujnika	Błąd końca mater	Bitów stopu	
Opóźnienie 3 et. <sup>1b</sup>	Prędkość zmienna	Koniec materiału	Synchronizacja	
Liczba brak. etyk	Typ enkodera	Zwijarka pełna	Błąd ramki	
Pomijanie etykiety	Rozdz. enkodera	Tryb sens OD		
Zatr. po partii	Średnica Enkodera	Polaryz. sens OD	>PARAM SIECI	
Licz.etyk.w part <sup>2</sup>	Praca zwijarki		Przypisanie IP	
	Tryb pracy: para		Adres IP	
	Tandem.tryb.start		Maska sieciowa	
	Synch Pary		Adres bramy	
	Adres IP Slave		Adres portu	
	Odstęp dla pary		Prędkość transm.	
	Typ czujnikaEtyk		Adres MAC	

[Tab. 31] Przegląd menu funkcji - część 1 (szary = poniżej opisane funkcje).

1a)Pojawia się tylko, gdy PARAM ETYKIETY > Tryb multi label = „x Etykiety/start“.

1b)Pojawia się tylko, gdy PARAM ETYKIETY > Tryb multi label = „3 etykiety/start“.

2) Pojawia się tylko, gdy PARAM ETYKIETY > Zatr. po partii = „Włączony“.

Funkcje z szarym tłem:

W poniższych rozdziałach opisano tylko te funkcje, których znajomość wymagana jest do obsługi włączonego, ustawionego XLS 2xx/272. Funkcje te w zestawieniu posiadają szare tło.

Funkcje z białym tłem:



Ustawienia funkcji z białym tłem wymagają wiedzy fachowej i może je przeprowadzać tylko wykwalifikowany personel serwisowy. Funkcje te są opisane w podręczniku serwisowym.

INTERFEJS	(ciąg dalszy)	SERWIS/DIAGNOS.	DANE SERWISOWE	(ciąg dalszy)
Tryb interfejsu	>AI BOARD SYGNAL	Serwis	>MODULE FW VERS.	Miejsce pracy
>SYGNAŁY PLC	Typ aplikatora	Zerów. liczników	Wersja systemu	Nazwa firmy
KoniecTrybOdryw	Tryb aplikacji	Test czujnika	System revision	
Opóźnienie	Tryb Start	Rejestry PS	Data systemowa	>WYSWIETLANEDANE
Czas	Czas aplikacji	Test karty pam.	Interfejs aplik.	Wersja
	Czas nadmuchu	Funkcje testowe		Pokaż nr seryjny
>APPLIK. SYGNALY	Opóźnień. restart	Pamięć diagn.	>DANE OPERACYJNE	Wers zewn wyswtl
Typ aplikatora	Timeout pozycji	Gen.Support Data	Liczba interw.	Wers zewn ##
Stan wyjść	Zatw. czas komp.	Blok danych skas	Wysuń materiał	
Tryb aplikacji	Sensor kontaktu		Cykle odrywania	>DANE PAMIĘCI
Czas aplikacji	TouchDownTimeout		Czas operacji	Wielkość pam RAM
Czas nadmuchu			Czas pracy total	Rozmiar Flash
Opóźnień. restart	>AI BOARD SYGNAL			Param. użytkow.
Timeout pozycji	Status Sygnały		>DANEZASILANIA	
Zatw. czas komp.			Typ	
Sensor kontaktu	>AKTYWNE WEJ-SCIA		Wersja	
TouchDownTimeout	Syg. startu		Numer seryjny	
	Syg. wstrzymania		Temperatura PS	
	Syd. czujnika OD		Czas Standby+On	
			>CPU BOARD DATA	
			Identyfikacj CPU	
			Wersja PCB	
			Wersja FPGA	
			Adres MAC	
			Numer seryjny	
			Data produkcji	
			Nr części PCB	
			Numer części	
			Producent	

[Tab. 32] Menu funkcji - część 2.

## Wskazówki

### Opis działania



Zakres ustawień lub pojedyncze ustawienia jednej funkcji przedstawiono w nawiasach kwadratowych.

- W przypadku funkcji z pojedynczymi wartościami nastawczymi przedstawiona wartość jest wydrukowana kursywą.
- Wartości nastawcze składające się z wielu słów przedstawiono w cudzysłowach.

### Przestawienie szybkie

Przyciski	Działanie
	Zmniejszenie wartości z 10-krotną prędkością.
	Zwiększenie wartości z 10-krotną prędkością.
	Resetowanie wartości na najniższe ustawienie.

[Tab. 33] Kombinacje przycisków do szybkiego ustawiania funkcji z dużym zakresem wartości.

## Menu PARAM ETYKIETY

### Funkcja Ładuj profil

- Ładowanie profili produktu z wewnętrznej bazy danych.
- Profile produktu zawierają ustawienia specyficzne dla produktu.
- Do wyboru maks. 16 profili produktu.
- Numer produktu można wybrać tylko wtedy, gdy jeśli pod tym numerem profil został już zapisany.
- Patrz rozdział **Ładowanie profilu produktu** na stronie 63

### Funkcja Tryb wykr. przerw

- Według poniższych wyników dispenser musi wyszukiwać od nowa wytłoczenie, tzn. inicjować materiał do etykietowania: po włączeniu; po wymianie materiału.
- Ustawienia: [Ręczny, „Autom. wysuwanie“]  
 Ręczny: Operator musi uruchomić ręcznie inicjowanie materiały do etykietowania (poprzez wielokrotne wciśnięcie przycisku Feed).  
 Autom. wysuwanie: Inicjowanie materiału do etykietowania odbywa się automatycznie, jeśli to konieczne.

### Funkcja Prędkość dyspens

- Prędkość, z którą etykieta jest odrwana
- Zakres ustawień:  
 XLS 204: [1,0...40,0] m/min; ust. pocz: 10,0  
 XLS 206: [1,0...30,0] m/min; ust. pocz: 10,0  
 XLS 256: [1,0...50,0] m/min; ust. pocz: 10,0  
 XLS 209: [1,0...25,0] m/min; ust. pocz: 10,0  
 XLS 272: [1,0...70,0] m/min; ust. pocz: 10,0
- Patrz rozdział **Prędkość odrywania** na stronie 58

**Funkcja Prędkość wysuwu**

- Prędkość, z którą pracuje urządzenie przy brakujących etykietach i przy kalibracji długości etykiety
- Zakres ustawień:
  - XLS 204: [1,0...40,0] m/min; ust. pocz: 1,0
  - XLS 206: [1,0...30,0] m/min; ust. pocz: 1,0
  - XLS 256: [1,0...50,0] m/min; ust. pocz: 1,0
  - XLS 209: [1,0...25,0] m/min; ust. pocz: 1,0
  - XLS 272: [1,0...70,0] m/min; ust. pocz: 1,0

**Funkcja Długość etykiety**

- Odstęp etykiet = długość etykiety+przerwa
- Zakres ustawień: [5,0...600,0] mm
- Patrz rozdział **Długość etykiety** na stronie 57

**Funkcja Poz zatrz. etyk.**

- Pozycja zatrzymania etykiety przy blasze odrywającej
- Zakres ustawień: [0,0...999,9] mm; ust. pocz.: 20,0
- Patrz rozdział **Pozycja zatrzymania etykiety** na stronie 57

**Funkcja Margines**

- Odstęp pomiędzy fotokomórką produktu a czołem blachy odrywającej
- Zakres ustawień: [15,0...2999,9] mm; ust. pocz.: 15,0
- Patrz rozdział **Pozycja etykiety na produkcie** na stronie 59

**Funkcja Długość produktu**

- W przypadku aktywnej funkcji Długość produktu urządzenie ignoruje wszystkie sygnały startowe, aż produkt minie krawędź odrywającą
- Zakres ustawień: [0,0...1999,9] mm; ust. pocz.: 0,0
- Patrz rozdział **Ograniczanie sygnałów startowych** na stronie 59

**Funkcja Tryb multi label**

- Ustawienia: [Wyłączony, „x Etykiety/start“]
  - Wyłączony: Na jeden sygnał startowy odrywana jest jedna etykieta.
  - „x Etykiety/start“: Na jeden sygnał startowy odrywanych jest x etykiet;  $x = [2...20]$ .
  - Dla  $x > 3$  obowiązuje: Odstęp wszystkich etykiet następczych po 2-giej etykiecie odpowiada wartości ustalonej w PARAM ETYKIETY > Opóźnienie 2 et..

**Funkcja Opóźnienie 2 et.**

- Pojawia się tylko, gdy PARAM ETYKIETY > Tryb multi label = „x Etykiety/start“.
- Ustala odstęp 2-ciej etykiety i wszystkich następczych etykiet, jeśli  $x > 3$  (patrz funkcje PARAM ETYKIETY > Tryb multi label). Odstęp jest mierzony od przedniej krawędzi poprzedzającej etykiety.
- Zakres ustawień: [x...9999,9] mm; ust. pocz.: x, z  $x = PARAM ETYKIETY > Długość etykiety$ .

**Funkcja Opóźnienie 3 et.**

- Pojawia się tylko, gdy PARAM ETYKIETY > Tryb multi label = „3 etykiety/start“.
- Ustala odstęp 3-ciej etykiety dla funkcji PARAM ETYKIETY > Tryb multi label (patrz powyżej). Odstęp jest mierzony od przedniej krawędzi poprzedzającej etykiety.
- Zakres ustawień: [x...9999,9]mm; ust. pocz.: x, z x = PARAM ETYKIETY > Długość etykiety.

**Funkcja Liczba brak. etyk**

- Brakujące etykiety - tolerancja
- Maksymalna dopuszczalna liczba kolejnych brakujących etykiet na taśmie z etykietami
- Zakres ustawień: [0...10]; ust. pocz.: 1
- Patrz rozdział **Brakujące etykiety** na stronie 61

**Funkcja Zatr. po partii**

- Ustawienia: [Włączony, Wyłączony]  
Włączony: Licznik odrywania liczy do tyłu, zaczynając od w PARAM ETYKIETY > Licz.etyk.w part ustawionej wartości. Po osiągnięciu wartości 0 etykiety nie będą już odrywane.  
Wyłączony: Licznik odrywania liczy do przodu, tzn. każda oderwana etykieta zwiększa stan licznika.

**Funkcja Licz.etyk.w part**

- Po oderwaniu tej ilości etykiet dispenser zatrzymuje się
- Funkcja pojawia się tylko, gdy PARAM ETYKIETY > Zatr. po partii = „Włączony“
- Zakres ustawień: [0...99999]; ust. pocz.: 0

## Menu USTAWIENIA URZADZENIA



**Funkcja Zapisz profil**

- Zapisywanie profilu produktu, patrz rozdział **Zapisywanie profilu produktu** na stronie 64.

**Funkcja Kasuj profil**

- Kasowanie profilu produktu, patrz rozdział **Kasowanie profilu produktu** na stronie 65.

**Funkcja LicznikOdrywania**

- Ustawianie licznika odrywania (wyświetla się w trybie odrywania) przy pomocy  lub  przycisku.

**Funkcja Zreset. licz.Oddziel.**

- Ustawienia: [Nie, Tak]  
Tak: Licznik odrywania ustawiony jest na zero.  
Nie: Licznik odrywania nie jest ustawiony na zero.

**Funkcja Tryb pracy po wł.**

- Tryb pracy, w którym urządzenie znajduje się po włączeniu
- Ustawienia: [Online, Offline, Wolnostojące]  
Online: Tryb odrywania  
Offline: Tryb ustawiania



Wolnostojące: Eksploatacja w trybie pracy samodzielnej. Służy do ładowania oprogramowania sprzętowego lub konfiguracji z zewnętrznego nośnika pamięci.

**Funkcja Język**

- Język tekstów wskaźnika
- Ustawienia: [Niemiecki, *Angielski*, Francuski, Hiszpański, Niderlandzki, Duński, Włoski, Polski, Turecki, Rosyjski, Czeski, Japoński, Chiński]
- Nie wszystkie chińskie teksty wyświetlacza są przetłumaczone. Nie przetłumaczone teksty będą wyświetlane po angielsku.


**Funkcja Błąd końca mater**

- Dotyczy wewnętrznej kontroli średnicy rolki OD.
- Ustawienia: [Wyłączony, „*Mat.sred. < xmm*“]
- Zakres nastawczy dla  $x = [40,0 \dots 500,0]$
- Ustawienia początkowe:  $x = 60$

Wyłączanie funkcji:

→ ustawić  $x < 40$ .

Reaktywowanie funkcji:

→ Wcisnąć przycisk .

Definiuje wartość progową średnicy dla rolki z materiałem. Jeśli (wyliczona) średnica rolki z materiałem jest mniejsza niż wartość progowa, pojawia się *komunikat błędu*:

Numer statusu: 5071  
Koniec mat. sr.

Dodatkowo, pojawia się komunikat błędu, jeśli podczas przesuwu materiału o 600 mm nie został zarejestrowany obrót rozwijaka:

Numer statusu: 5072  
Koniec mat. sr.


**Funkcja Koniec materiału:**

- Dotyczy wewnętrznej kontroli średnicy rolki OD.
- Ustawienia: [Wyłączony, „*Mat.sred. < xmm*“]
- Zakres nastawczy dla  $x = [40,0 \dots 500,0]$
- Ustawienia początkowe:  $x = 80$

Wyłączanie funkcji:

→ ustawić  $x < 40$ .

Reaktywowanie funkcji:

→ Wcisnąć przycisk .

Definiuje wartość progową średnicy dla rolki z materiałem. Jeśli (wyliczona) średnica rolki z materiałem jest mniejsza niż wartość progowa, pojawia się *ostrzeżenie*:

ONLINE  
Mało materiału

### **Funkcja Zwijarka pełna**

Definiuje maksymalną dopuszczalną średnicę dla nawiniętego materiału nośnego. Jeśli średnica zostanie przekroczona, pojawi się komunikaty o statusie:

Numer statusu: 5064  
Zwijarka pełna

- Zakres ustawień: [50...500] mm; ust. pocz.: 202mm

# Przed uruchomieniem

## PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

### Przyłączyć do sieci elektrycznej



#### OSTRZEŻENIE!

Urządzenie pracuje na napięciu sieciowym! Dotknięcie części będących pod napięciem może powodować groźny dla życia przepływ prądu przez organizm i poparzenia.

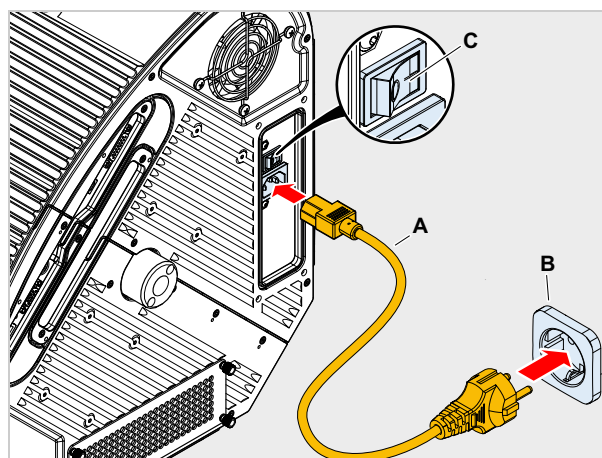
- Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone, zanim podłączysz kabel sieciowy.
- Podłączyć urządzenie zgodnie z przepisami tylko do gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym.
- Kabel sieciowy może mieć co najwyżej 3 m długości.
- (XLS 20x (A)) Urządzenie musi pracować na napięciu sieciowym ustawionym na przełączniku wyboru napięcia.
- (XLS 20x (A)) Należy upewnić się, czy urządzenie zostało ustawione na dostępne napięcie sieciowe w Państwa sieci miejscowej.
- (XLS 20x (B)/XLS 256/XLS 272) Podłączyć urządzenie do napięcia sieciowego podanego na tabliczce znamionowej.

Urządzenie jest całkowicie odłączone od sieci *tylko* wtedy, gdy wtyczka przewodu przyłącza sieciowego zostanie wyciągnięta z *gniazda*. Dlatego:

- Zachować dostęp do gniazda sieciowego.
- W przypadku zagrożenia wyłączyć urządzenie i wyciągnąć przewód przyłącza sieciowego!

#### XLS 20x (B)/XLS 256/XLS 272

- Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone (włącznik sieciowy [32C] w pozycji „O”).
- Podłączyć urządzenie przy pomocy dołączonego przewodu zasilającego [32A] do gniazda wtykowego publicznej sieci elektrycznej [32B].



[32] Podłączyć przewód przyłącza sieciowego (A) (XLS 256).

**XLS 20x (A)**

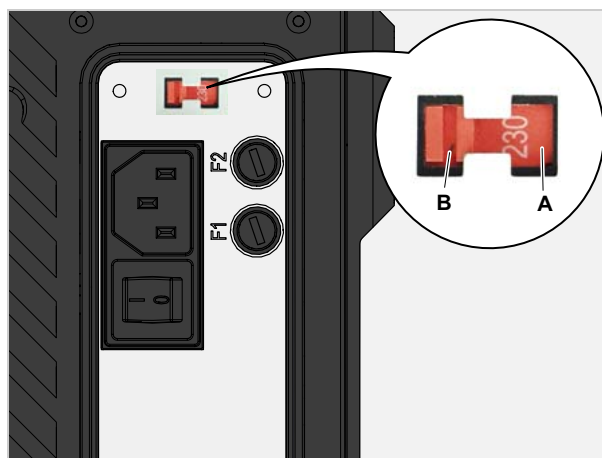
Niniejsze etykieciarki przystosowane są do pracy z napięciem 230V (AC) *lub* 110 V (AC).

- Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone (włącznik sieciowy [35A] w pozycji „O“).
- Przełącznik wyboru napięcia ustawić na miejscowe napięcie sieciowe (patrz tabela z prawej)
- W tym celu wcisnąć śrubokręt w rowek [33B] i przesunąć czerwoną wkładkę poziomo aż do leżącego naprzeciwko ogranicznika.

**UWAGA!**

W przypadku nieprawidłowo ustawionego napięcia zasilania urządzenie nie będzie działać i/lub bezpieczniki ulegną zniszczeniu.

→ Jeśli nie wiesz Państwo dokładnie, jakie napięcie sieciowe dostarcza Państwa lokalny dostawca prądu, należy skonsultować się z personelem serwisowym.

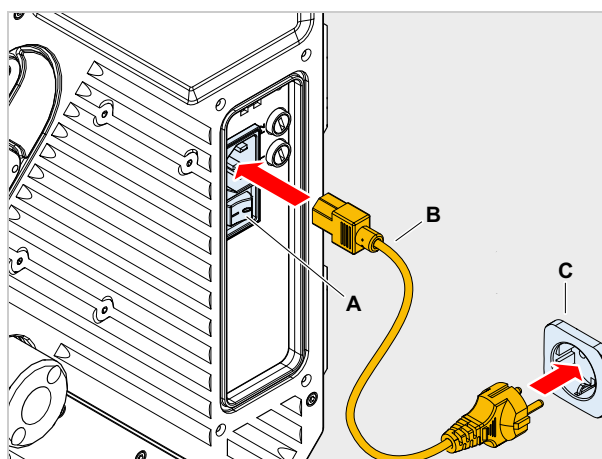


[33] Przełącznik wyboru napięcia na XLS 20x (A) (ustawienie na rysunku: 230V)

Pozycja przełącznika	Dopuszczalne napięcie sieciowe
115	100- 120V (AC)
230	200 - 240 V (AC)

[Tab. 34] Dopuszczalne napięcia sieciowe dla obydwu położeń przełącznika wyboru napięcia.

- Podłączyć urządzenie przy pomocy dołączonego przewodu zasilającego [35B] do gniazda wtykowego publicznego sieci elektrycznej [35C].



[35] Podłączyć przewód przyłącza sieciowego (B).

**XLS 20x (A) z opcją osłony przeciwbryzgowej**

Niniejsze etykieciarki przystosowane są do pracy z napięciem 230V (AC) *lub* 110 V (AC).



W celu dostania się do przełącznika wyboru napięcia, trzeba zdemontować osłonę przeciwbryzgową [36A].

Potrzebne narzędzia: Śrubokręt sześciokątny 2,5mm

- Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone (wyłącznik sieciowy na osłonie *nieświeci się*).
- Odkręcić osłonę przeciwbryzgową (4 śruby [36B]).

- Przełącznik wyboru napięcia ustawić na miejscowe napięcie sieciowe (patrz tabela z prawej)
- W tym celu wcisnąć śrubokręt w rowek [37B] i przesunąć czerwoną wkładkę poziomo aż do ogranicznika.

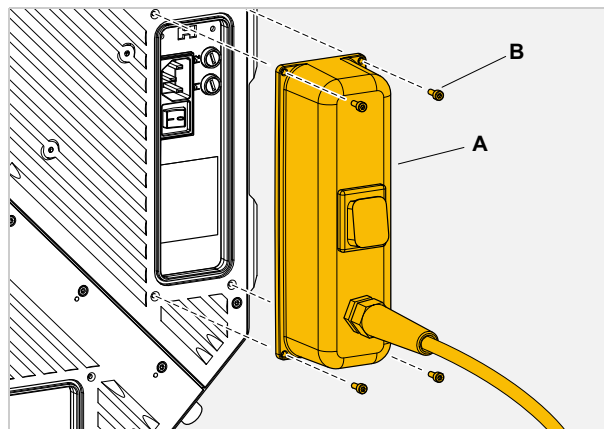
**UWAGA!**

W przypadku nieprawidłowo ustawionego napięcia zasilania urządzenie nie będzie działać i/lub bezpieczniki ulegną zniszczeniu.

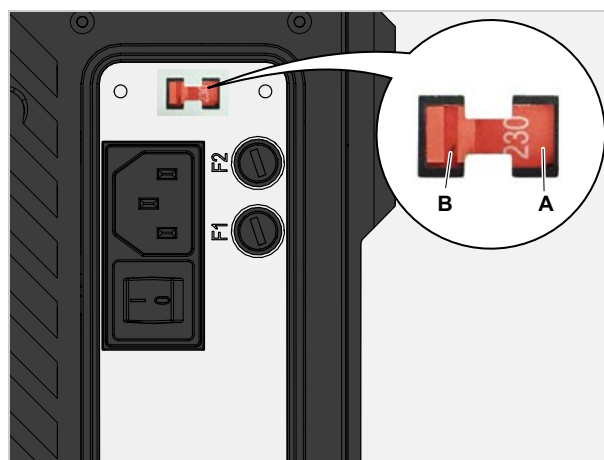
→ Jeśli nie wiedzą Państwo dokładnie, jakie napięcie sieciowe dostarcza Państwa lokalny dostawca prądu, należy skonsultować się z personelem serwisowym.

- Upewnić się, że urządzenie jest *włączone* (wyłącznik sieciowy w pozycji „I”).
- Przykręcić ponownie osłonę przeciwbryzgową.

- Podłączyć urządzenie przy pomocy zamontowanego przewodu zasilającego [39A] do gniazda wtykowego publicznej sieci elektrycznej [39B].



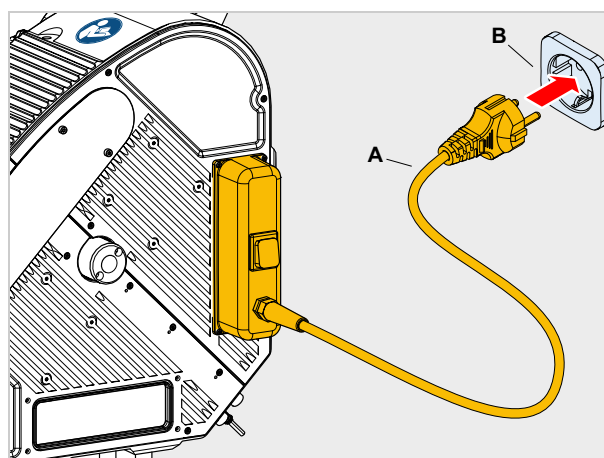
[36] Zdjęcie osłony przeciwbryzgową (XLS 20x (A)).



[37] Przełącznik wyboru napięcia na XLS 20x (A) (ustawienie na rysunku: 230V)

Pozycja przełącznika	Dopuszczalne napięcie sieciowe
115	100 - 120V (AC)
230	200 - 240 V (AC)

[Tab. 38] Dopuszczalne napięcia sieciowe dla obydwu położań przełącznika wyboru napięcia.



[39] XLS 20x (A) z osłoną przeciwbryzgową podłączyć do sieci elektrycznej.

## Podłączanie czujników



### OSTRZEŻENIE!

Urządzenie pracuje na napięciu sieciowym! Dotknięcie części będących pod napięciem może powodować groźny dla życia przepływ prądu przez organizm i poparzenia.

→ Urządzenie można podłączać do innych urządzeń tylko wtedy, gdy spełniają wymagania obwodu SELV (obwód bezpieczeństwa niskiego napięcia) wg EN60950.

→ Przed włączeniem urządzenia sprawdzić, czy wszystkie wymagane czujniki zostało odpowiednio nałożone [40].

Minimum wymaganych czujników:

- Fotokomórka etykiet (miejsce montażu: krawędź odrywająca)
- Fotokomórka produktu (miejsce montażu: linia transportowa)

Do wyboru dodatkowe czujniki:

- Enkoder (jest potrzebny do dopasowania prędkości)
- Zewnętrzna kontrola średnicy zewnętrznej (sygnalizuje wcześniej koniec rolki z etykietkami)
- Alternatywny czujnik etykiet, np. pojemnościowy czujnik do rozpoznawania przeźroczystych etykiet.

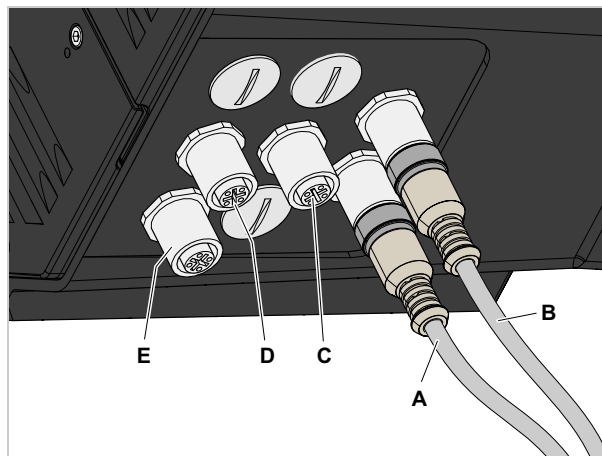


XLS 20x (A) z osłoną bryzgoszczelną: Nieużywane przyłącza muszą zostać zamknięte przy pomocy dostarczonych kapturków.



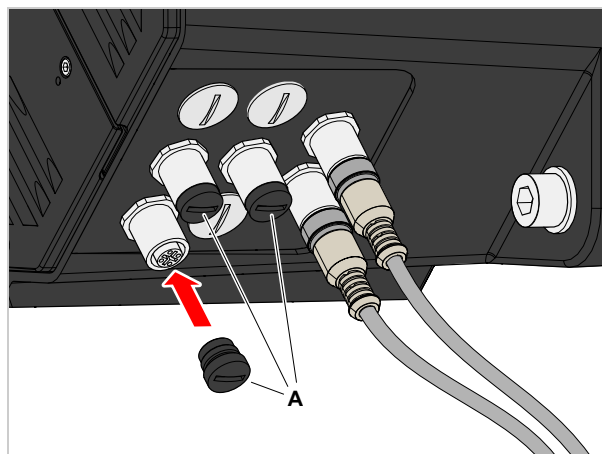
Informacje dla techników serwisowych o odpowiednich typach czujników, zajętości styków, itp. patrz podręcznik serwisowy.

Informacje odnośnie innych dostępnych przyłączy czujników patrz rozdział **Przyłącza na ścianie bocznej obudowy** na stronie 22.



[40] Przyłącza do czujników przy XLS 20x (B) LH w standardowej wersji wyposażenia:

- A Fotokomórka etykiet
- B Fotokomórka produktu
- C (Opcja) enkoder
- D (Opcja) kontrola średnicy rolki
- E (Opcja) alternatywny czujnik etykiet



[41] Kapturki zamykające (A) do XLS 20x (A) z osłoną przeciwbryzgową.

## WKŁADANIE/WYMIANA MATERIAŁU Z ETYKIETAMI

### Wkładanie rolki z etykietkami



#### OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przez ruchome i szybko obracające się części!

→ Przed włożeniem rolka z etykietkami upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone „Offline“.

Ryzyko odniesienia obrażeń na skutek spadnięcia rolki z etykietkami

→ Nosić obuwie ochronne.

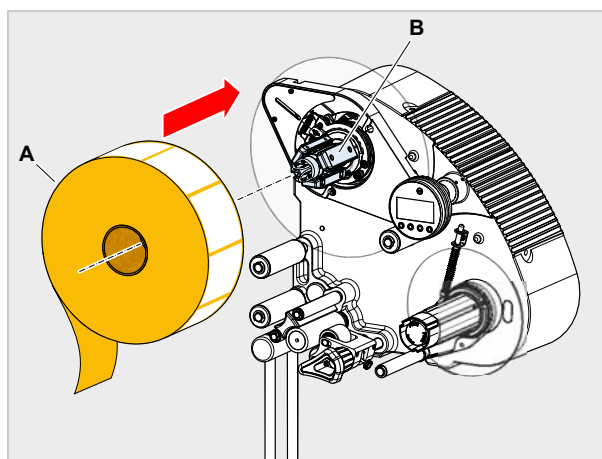
### Zakładanie nowej rolki z etykietkami

Warunek wstępny: Mocowanie rolki z materiałem [42B] jest dopasowane do wewnętrznej średnicy rolki z materiałem, patrz rozdział **Dopasowanie średnicy rdzenia zwijarki** na stronie 53.

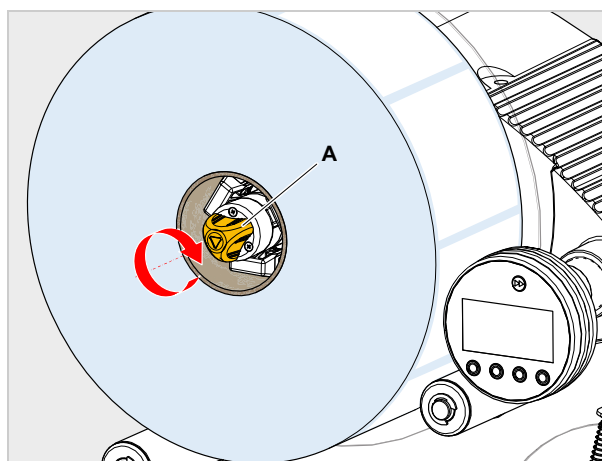
→ Wsunąć rolkę z materiałem [42A] na rozwijarkę aż do ogranicznika.

→ Przekręcić pokrętko [43A] zgodnie ze wskazówkami zegara, aż rolka z etykietkami osiadzie stabilnie.

→ Nawlekanie taśmy z etykietkami jak opisano w poniższym rozdziale.



[42] Wkładanie rolki z materiałem.



[43] Mocowanie rolki z materiałem.

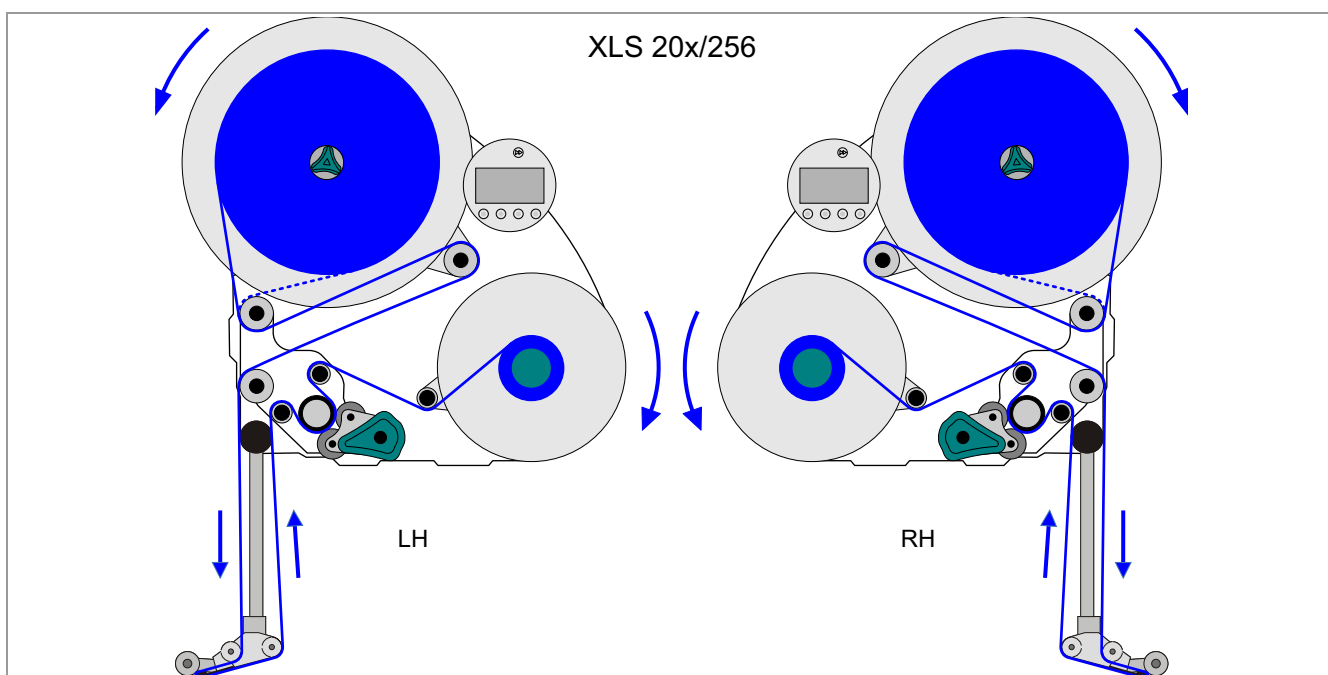
## Nawlekanie taśmy z etykietami

### Schemat nawlekania

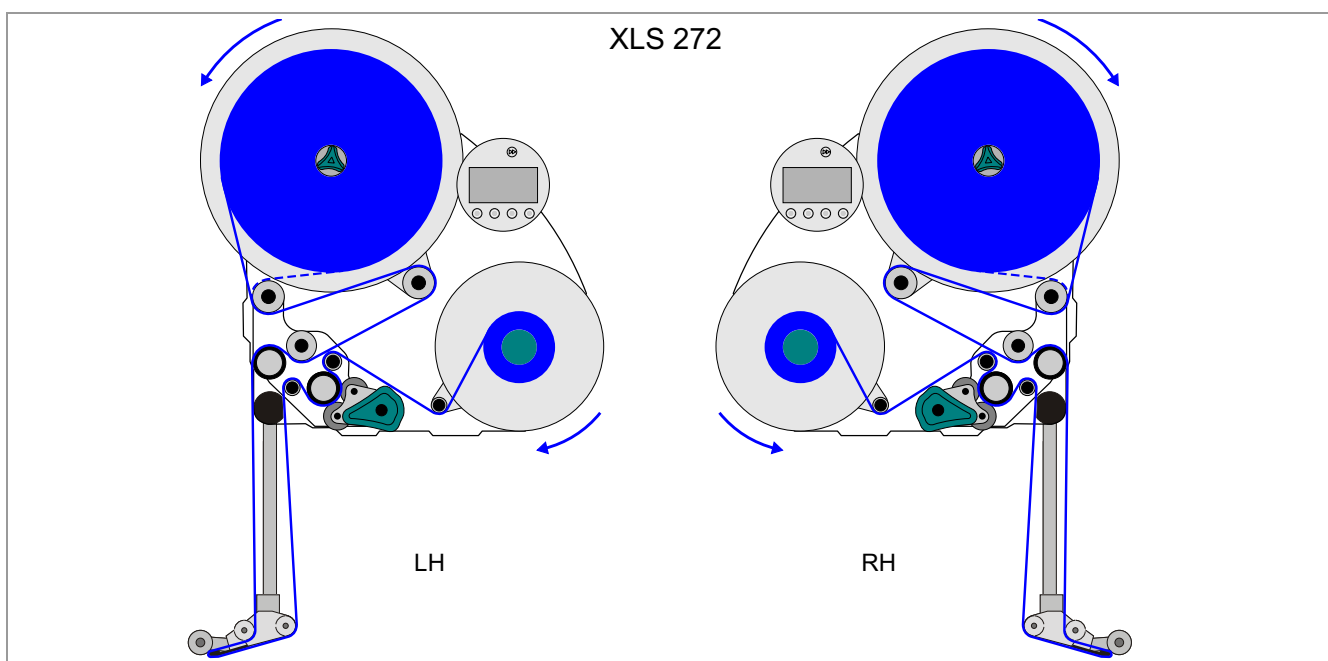
Poniższe ilustracje pokazują, jak przechodzi materiał z etykietami przez urządzenie przy różnych konfiguracjach.

*Linia ciągła:* Przebieg dla rolek z materiałem z etykietami po stronie zewnętrznej.

*Linia kropkowana:* Odbiegający przebieg dla rolek z materiałem z etykietami po stronie wewnętrznej.



[44] Schemat nawlekania dla XLS 20x/256 z krawędzią odrywania L.



[45] Schemat nawlekania dla XLS 272 z krawędzią odrywania L.



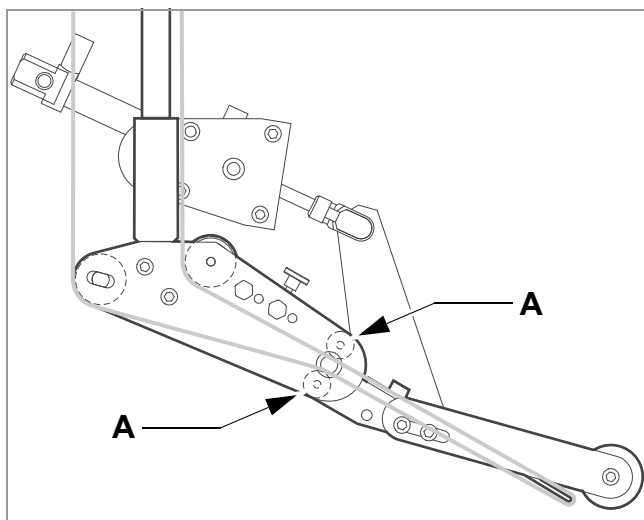
**Nawlekanie taśmy z etykietami przy krawędzi odrywania**

Stałe [47] (standard) i wychylne krawędzie odrywające L:

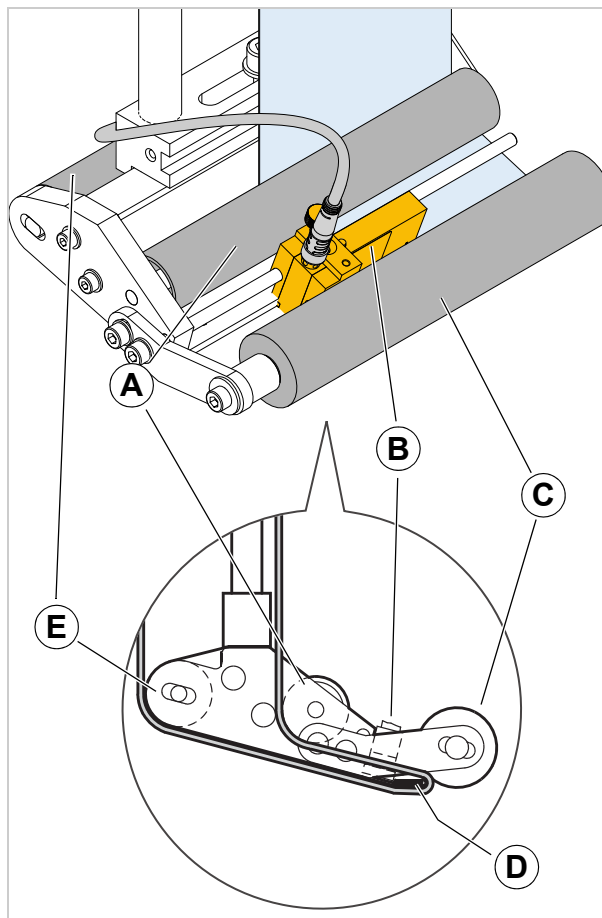
- Odwinąć ok. 1 m taśmy z etykietami i usunąć z niej etykiety.
- Poprowadzić papier nośny wokół pierwszej rolki zwrotnej [47A] i przeciągnąć przez szczelinę w fotokomórcie [47B].
- Poprowadzić papier nośny pod rolką dociskową [47C] do blachy odrywającej [47D].
- Poprowadzić papier nośny wokół blachy odrywającej do drugiej rolki zwrotnej [47E].

Sprężynowe [48] i pneumatyczne [49] krawędzie odrywające L:

- Papier nośny poprowadzić dodatkowo pomiędzy obydwoma cienkimi rolkami prowadzącymi przy przegubie [48A] [49A].

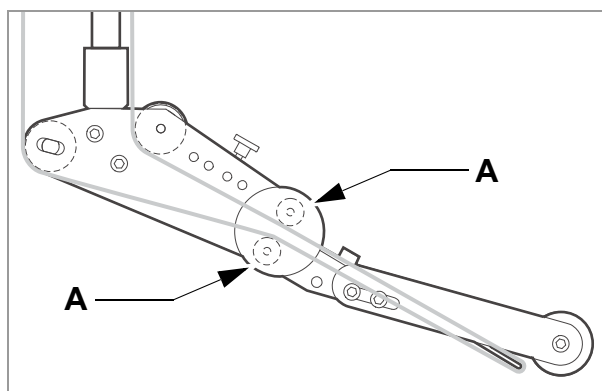


[49] Przebieg taśmy z etykietami na pneumatycznej krawędzi odrywającej (opcja).



[47] Przebieg taśmy z etykietami w obszarze krawędzi odrywającej.

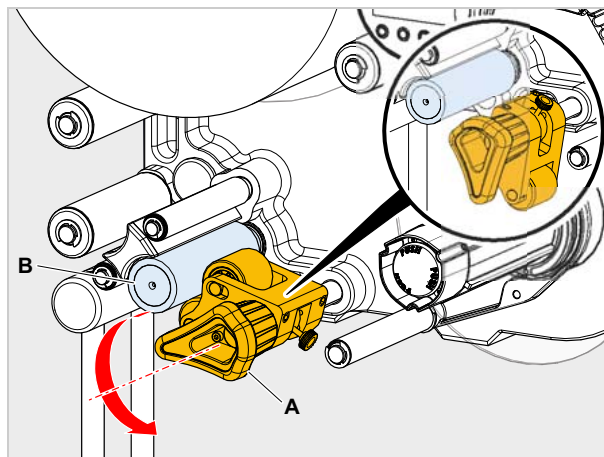
- A 1. Rolka zwrotna
- B Fotokomórka etykiet
- C Rolka dociskowa
- D Blacha odrywająca
- E 2. Rolka zwrotna



[48] Przebieg taśmy z etykietami na sprężynowej krawędzi odrywającej (opcja).

**Wprowadzić taśmę z etykietami przy wałku napędowym**

→ Otwieranie rolki dociskowej. W tym celu przekręcić gałkę [50A] w kierunku od wałka napędowego [50B], aż rolka chwyci.



[50] Otwieranie rolki dociskowej.

→ Włożyć papier nośny jak pokazano wokół wałka napędowego [51A] i ramienia kompensacyjnego [51B].

**Mocowanie taśmy z etykietami na zwijarce**

→ Wsunąć papier nośny przy odwijaku pod jeden z bolców [51D] i naprężyć.

Gdy urządzenie jest *wyłączone*:

→ Obrócić zwijarkę ręcznie o jeden obrót.

Gdy urządzenie jest *włączone*:

→ Upewnić się, że urządzenie jest w trybie offline.

→ Docisnąć ramię kompensacyjne [51B] dłużej niż przez 2 sekundy do górnego ogranicznika.

– Teraz pojawi się następujący komunikat błędu:

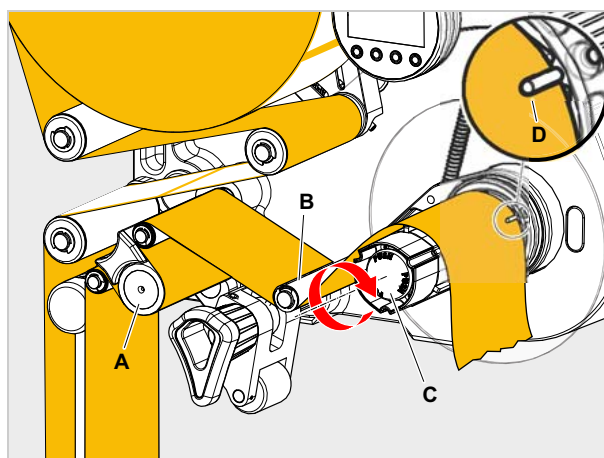
Numer	
statusu:	5143
Zwijarka stop	

– Teraz można zwijarkę ręcznie obrócić.

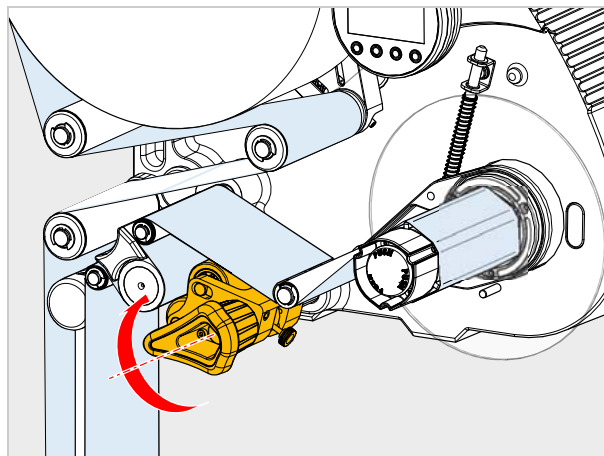
→ Przekręcić odwijak o jeden obrót.

→ Wcisnąć przycisk , aby potwierdzić komunikat o błędach.

→ Zamykanie rolki dociskowej. W tym celu przekręcić gałkę w kierunku do wałka napędowego, aż rolka wyraźnie się zaciśnie [52].



[51] Zamocować papier nośny na zwijarce.

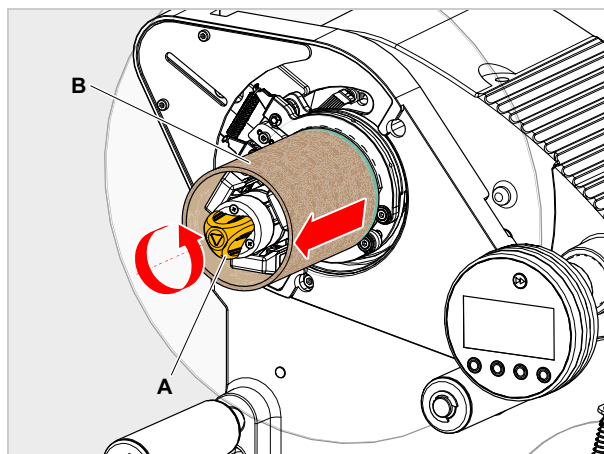


[52] Zamykanie rolki dociskowej.

## Wymienić rolkę z etykietkami

### Wyjmowanie pustej rolki z etykietkami

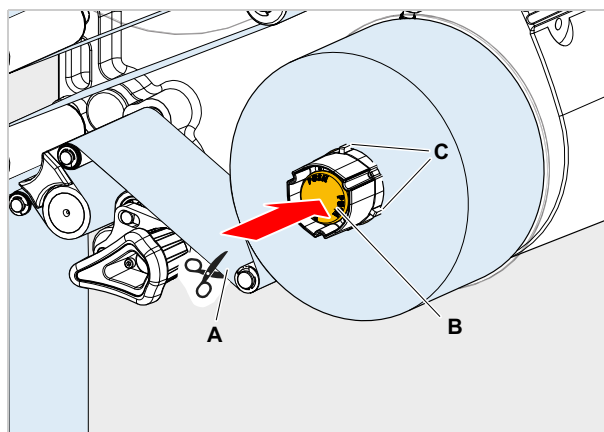
- Uchwyt obrotowy [53A] przekręcić w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara.
- Zdjąć [53B] rdzeń tekturowy.
- Założyć nową rolkę z etykietkami. Patrz rozdział **Wkładanie rolki z etykietkami** na stronie 47.



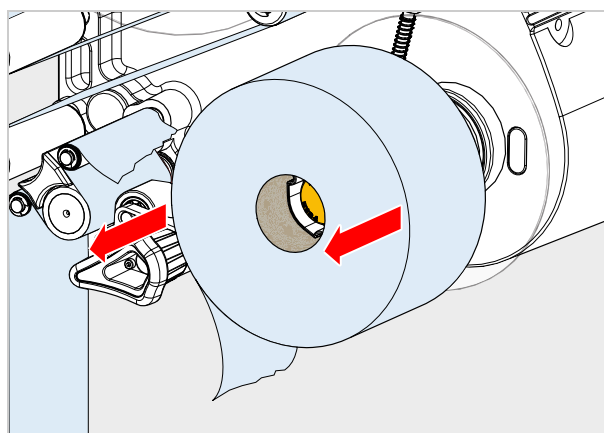
[53] Zdjąć pusty rdzeń tekturowy (B).

### Usuwanie nawiniętego materiału nośnego

- Zdjąć wstęgę papieru nośnego [54A].
- Wcisnąć przycisk odblokowujący [54B].
- Mechanizm rozprężny [54C] zwijarki ulegnie poluznieniu.
- Usunąć nawinięty materiał nośny [55].



[54] Przeciąć wstęgę papieru nośnego (A) i wcisnąć przycisk (B).



[55] Zdjąć rolkę papieru nośnego

### Usuwanie osadów kleju

- O ile to konieczne, oczyścić następujące elementy konstrukcyjne:
  - Blacha odrywająca
  - Rolki zwrotne
  - Wałki napędowe
  - Rolka dociskowa
- Przestrzegać zaleceń z rozdziału **Pielęgnacja i czyszczenie** na stronie 66.

## USTAWIENIA MECHANICZNE

### Dopasowanie średnicy rdzenia zwijarki

- Potrzebne narzędzia:
- 3 mm sześciokątny (imbusowy) śrubokręt

Zwijarkę można dopasować przy pomocy końcówek rdzenia [56B] do średnicy wewnętrznej rolki z etykieta-  
mi. W zależności od tej średnicy końcówki muszą  
zostać w różny sposób zamontowane lub oddalone:

**38,1 mm (1,5") - rdzeń**

Adapter nie jest wymagany.

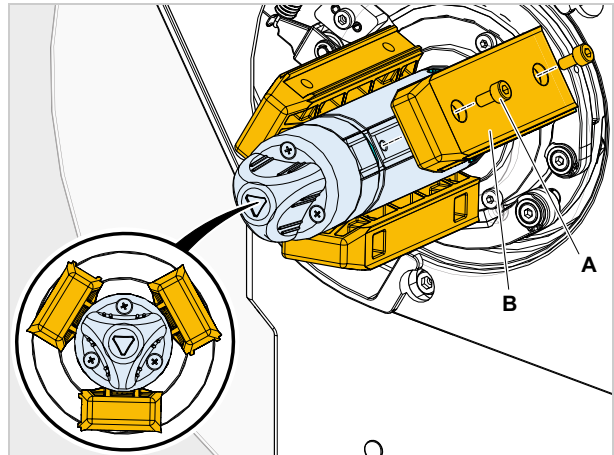
- Wykręcić śruby [56A] (2 na każdej końcówce) i zdjąć końcówki.

**76,2 mm (3") - rdzeń**

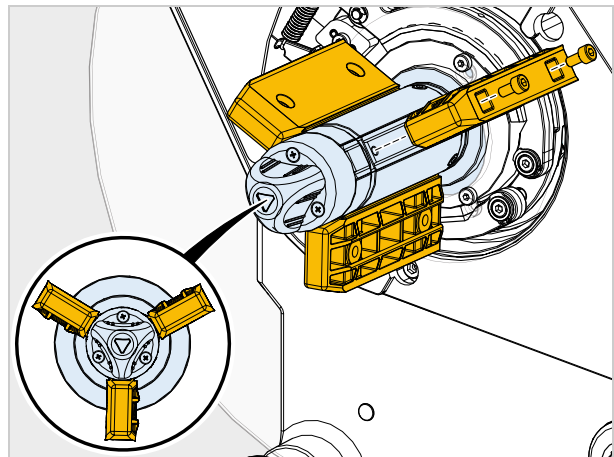
- Dokręcić końcówki, jak pokazano na rysunku [56].

**101,6 mm (4") - rdzeń**

- Dokręcić końcówki, jak pokazano na rysunku [57].



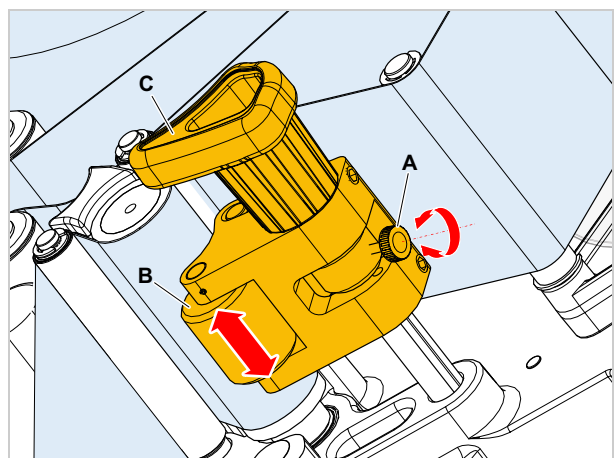
[56] Pozycja końcówek rdzenia dla średnicy rdzenia 76,2 mm.



[57] Pozycja końcówek rdzenia dla średnicy rdzenia 101,6 mm.

### Pozycjonowanie rolki dociskowej

- Otwieranie rolki dociskowej. W tym celu przekręcić gałkę [58C] w kierunku od wałka napędowego aż rolka chwyci.
- Odkręcić śrubę radełkowaną [58A].
- Umieścić wałek dociskowy [58B] o środka nad papierem nośnym.
- Zamykanie rolki dociskowej.
- Dokręcić śrubę radełkowaną.



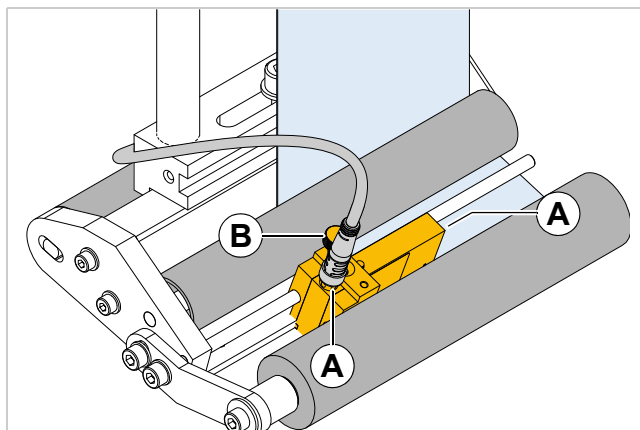
[58] Ustawianie pozycji rolki dociskowej (B).

## Pozycjonowanie fotokomórki etykiet

- Odkręcić śrubę radełkowaną [59B].
- Przesunąć fotokomórkę w taki sposób na osi, aby mogła wychwycić odstęp między etykietami.



Diody LED [59A] zapalają się, jeśli fotokomórka znajdzie się nad szczeliną etykiety.



[59] Fotokomórka etykiet przy stałej krawędzi odrywania L.

## Ustawianie siły cofającej ramienia kompensacyjnego

Ramię kompensacyjne przy odwijaniu jest ustawione w taki sposób, że można przygotować szerokie spektrum materiałów do etykietowania bez konieczności zmiany ustawienia siły przywracającej ramienia kompensacyjnego.

Mimo wszystko bardzo wąski materiał do etykietowania może w pewnych warunkach ulec zerwaniu lub rozciągnąć się tak silnie, że cierpi na tym dokładność odrywania. W takich przypadkach należy zredukować siłę ramienia kompensacyjnego:



Potrzebne narzędzia:

2,5 mm wkrętak sześciokątny

- Przekręcić śrubę nastawczą [60A] przy ramieniu kompensacyjnym w *lewo*, aby zwiększyć siłę przywracającą.
- Przekręcić śrubę nastawczą [60A] przy ramieniu kompensacyjnym w *prawo*, aby zmniejszyć siłę przywracającą.

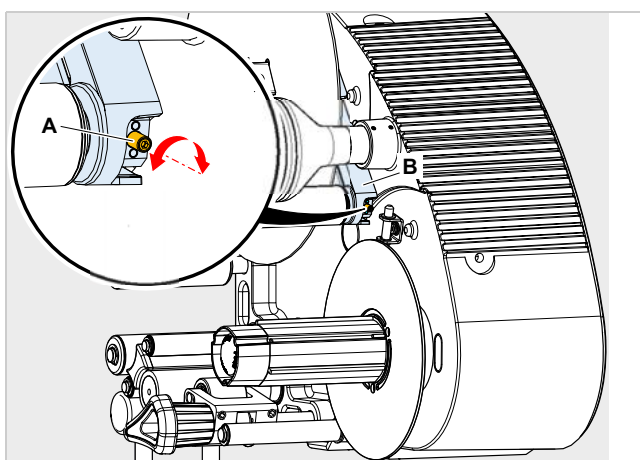


Technik serwisowy może przywrócić ustawienia fabryczne, patrz podręcznik serwisowy, rozdział 9.4.3 akapit „Ustawianie siły przywracającej ramienia kompensacyjnego“.

Jeśli problem będzie się ciągle powtarzał, chociaż siła ramienia kompensacyjnego będzie już minimalna, istnieje możliwość zamontowania słabszych sprężyn ramienia kompensacyjnego.



Sprężyny muszą zostać wymienione przez wykwalifikowanego technika serwisowego. Instrukcja do tego patrz podręcznik serwisowy, rozdział 9.4.3 akapit „Wymiana sprężyn ramienia kompensacyjnego“.

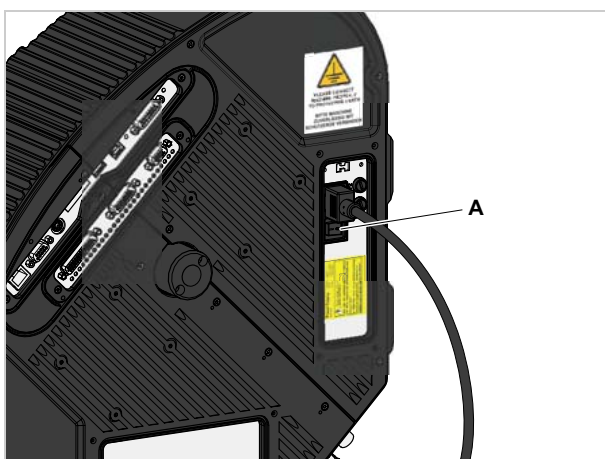


[60] Śruba nastawcza (A) na ramieniu kompensacyjnym odwijarki.

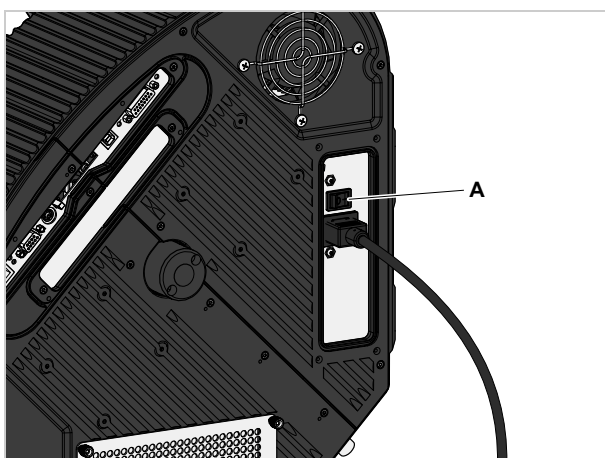
# Eksploatacja

## AKTYWACJA I WYŁĄCZANIE

### Włączanie urządzenia



[61] Wyłącznik główny (A) na XLS 20x (A) LH.



[62] Wyłącznik główny (A) na XLS 20x (B)/XLS 256/XLS 272 LH (Rys. przedstawia XLS 256).

- Ustawić wyłącznik główny [61A][62A] urządzenia na „I” (Wł.) włączony.
- Podczas procesu rozruchu pojawią się następujące wskazania:

XLS 204 RH  
V 2.75

(Typ urządzenia i wersja oprogramowania sprzętowego)

ONLINE  
Etyk. 0

- Po włączeniu XLS 2xx/272 znajduje się w trybie odrywania, patrz akapit **Tryb odrywania** na stronie 32.

## Start wydawania etykiet

### Odrywanie z fotokomórką produktu

Urządzenie przełącza po wyzwoleniu w tryb odrywania, tzn. zadziałanie fotokomórki produktu prowadzi do oderwania jednej etykiety.

Założenia:

- Długość etykiety jest ustawiona
- Fotokomórka produktu jest podłączona



– Czujniki są poprawnie skonfigurowane (PNP/NPN).

### Odrywanie bez fotokomórki produktu

Istnieje możliwość uruchomienia procesu odrywania bez fotokomórki produktu:

- Urządzenie znajduje się w trybie odrywania:  
→ Wcisnąć przycisk
- Urządzenie znajduje się w trybie ustawiania:  
→ Wcisnąć krótko przycisk (krócej niż 2 sekundy).

## Zatrzymanie wydawania etykiet

- Urządzenie znajduje się w trybie odrywania.

Zatrzymanie wydawania etykiet:

- Wcisnąć przycisk
- Dyspenser zatrzymuje się.
- Wyświetlacz (Druga linijka = tekst bieżący):

ONLINE  
Zatrzymane. Naciśnij ^ aby zacząć.

Kontynuowanie wydawania etykiet:

- Wcisnąć przycisk .

## USTAWIANIE I MONITOROWANIE

### Ustawienia w menu funkcji

#### Długość etykiety

→ Przechodzenie do trybu ustawiania

Wymiarowanie automatyczne odstępu etykiet:

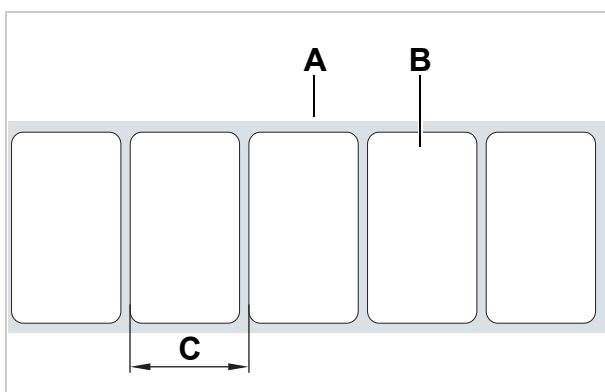
→ Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk  (dłużej niż 2 sekundy).

Alternatywnie: Wprowadzanie ręczne odstępu etykiet:

→ Zmierzyć odstęp etykiet [65C].

→ Aktywacja PARAM ETYKIETY > Długość etykiety funkcji.

→ Wprowadzić zmierzoną wartość w milimetrach.



[65] **A** Taśma etykiet  
**B** Etykieta  
**C** Długość etykiety

#### Pozycja zatrzymania etykiety

Ustawienie poprzez PARAM ETYKIETY > Poz zatr. etyk..

##### UWAGA!

Przestrzegać następujących zasad ustawień, w przeciwnym razie pogorszy się znacznie dokładność odrywania:

→ Przy maksymalnej prędkości odrywania ustawić wartość Poz zatr. etyk. przynajmniej na następującą wartość <sup>a)</sup>:

XLS 204: 14 mm

XLS 206: 8 mm

XLS 209: 8 mm

XLS 256: 9 mm

XLS 272: 10 mm

→ Poz zatr. etyk. *nie* ustawiać na ten sam wymiar jak PARAM ETYKIETY > Długość etykiety (również nie na liczbę całkowitą wielokrotności wymiaru).

→ Poz zatr. etyk. *nie* ustawiać na „0”.

→ Poz zatr. etyk. ustawić w taki sposób, aby fotokomórka etykiet podczas zatrzymania etykiet znajdowała się możliwie daleko od krawędzi etykiety.

a) Ogólnie obowiązuje: Wartość nastawcza musi być przynajmniej na tyle wysoka, jak „droga hamowania” taśmy z etykietami aż do zatrzymania. Wartość ta jest przy wysokiej prędkości wyższa niż przy mniejszej.

Warunek wstępny:

- Odstęp etykiety jest ustawiony

W pozycji zatrzymania etykiety oczekuje następna etykieta do oderwania. Korzystnie jest, jeśli etykieta wystaje nieznacznie poza krawędź odrywającą [67].



Etykieciarka została ustawiona wstępnie w taki sposób, aby zastosować fotokomórkę etykiet wchodzącą w zakres dostawy. W przypadku zastosowania tej fotokomórki, należy co najwyżej dokonać nieznacznej korekty ustawienia pozycji zatrzymania etykiety.

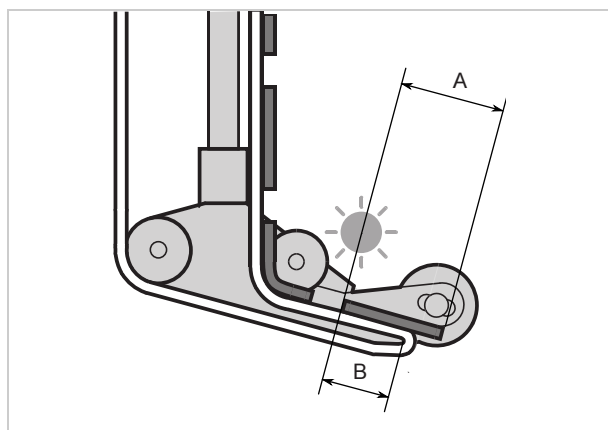
Korekta ustawienia początkowego:

- PARAM ETYKIETY > Poz zatrz. etyk. aktywować.
- Zwiększyć wartość, aby zwiększyć wystawianie, lub zmniejszyć wartość, aby zmniejszyć wystawianie.

Wartość nastawcza	Działanie
19mm <sup>b</sup>	Etykieta zatrzymuje się licując z krawędzią odrywania.
(19 + x) mm	Etykieta zatrzymuje się wystając x mm.

[Tab. 66] Specjalne ustawienia dla pozycji stop.

b) 19 mm = odstęp [67B] pomiędzy fotokomórką etykiet i krawędzią odrywania (ze stałą krawędzią odrywania L).



[67] Pozycja zatrzymania etykiety (A)

### Prędkość odrywania

Prędkość odrywania może zostać ustawiona w postaci wartości stałej lub może dostosowywać się automatycznie do prędkości taśmy transportowej (dopasowanie prędkości). Druga możliwość wymaga wykluczenia enkodera, który mierzy prędkość taśmy i przesyła informację do dyspensera.

Ustawienie na jedną *stałą wartość*:

- Prędkość w trybie odrywania (ustawienia online) ustawiać obydwojema lewymi przyciskami (patrz **Ustawienia online** □ na stronie 33).

Alternatywne ustawienie w menu funkcji:

- PARAM ETYKIETY > Prędkość dyspens aktywować i ustawić na żądaną prędkość.

Ustawienie na *dopasowanie prędkości*:

- USTAWIENIA URZADZENIA > Prędkość zmienna ustawić na „Tak“, aby włączyć funkcję.
- USTAWIENIA URZADZENIA > Rozdz. enkodera i  
USTAWIENIA URZADZENIA > Średnica Enkodera ustawić odpowiednio do zastosowanego enkodera.



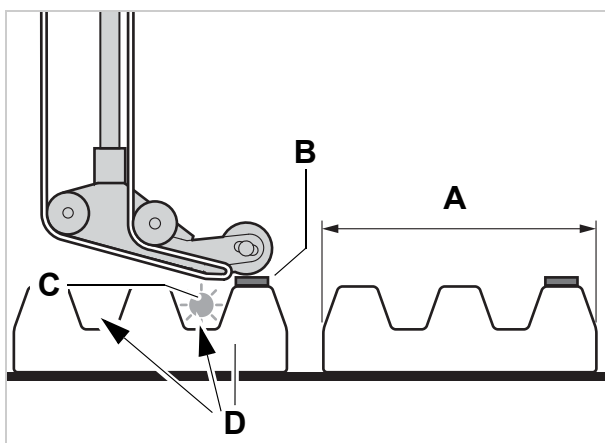
- Informacje odnośnie odpowiednich enkoderów: patrz instrukcja serwisowa.

### Ograniczanie sygnałów startowych

Poprzez kształt produktu lub objające światło powierzchni sygnał startowy może być wywołany przedwcześnie, co prowadzi do nieodpowiedniego etykietowania. W takich przypadkach sygnały startowe mogą dlatego być ignorowane, podczas gdy produkt przesuwa się pod krawędzią odrywającą. W tym celu należy ustawić funkcję PARAM ETYKIETY > Długość produktu na długość produktu.

Przykład [68]:

Jeśli produkt [D] dotrze do czujnika produktu [C], zostanie podany sygnał startowy i urządzenia oderwie jedną etykietę. Wgłębienia w produkcie wyzwalają dalsze sygnały startowe, produkt zostałby etykietowany wielokrotnie. Ustawienie długości produktu [A] w funkcji PARAM ETYKIETY > Długość produktu powoduje, że urządzenie ignoruje wszystkie sygnały startowe, dopóki produkt nie przejdzie przez krawędź odrywania.



- [68] A Długość produktu  
B Etykieta  
C Czujnik produktu  
D Produkt z wgłębieniami (strzałka)

### Pozycja etykiety na produkcie

Założenia:

- Długość etykiety jest ustawiona
- Pozycja zatrzymania etykiety jest ustawiona

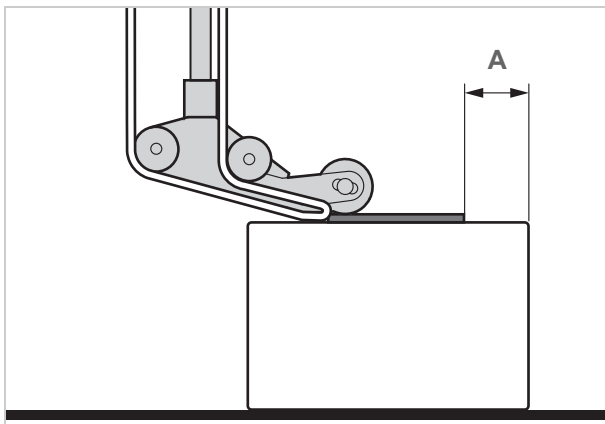
Regulowana w trybie odrywania:

- Opóźnienie startu (ang.: start offset) ustawić obydwoma prawymi przyciskami (patrz **Ustawienia online** na stronie 33).

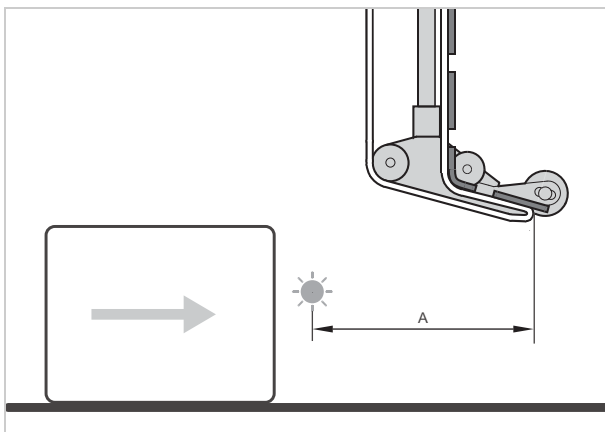
Alternatywne ustawienie w menu funkcji:

- PARAM ETYKIETY > Margines aktywować i ustawić zwłokę startu.
- Etykieta powinna zostać umieszczona w jednej płaszczyźnie z przednią krawędzią produktu:
- Wprowadzić odległość pomiędzy fotokomórką etykiet a krawędzią odrywającą [70A].

- Etykieta powinna zostać umieszczona z odstępem do przedniej krawędzi produktu:
- Zwiększyć wartość dla opóźnienia startu o odległość [69A] do przedniej krawędzi produktu.



[69] Odstęp (A) pomiędzy etykietą a przednią krawędzią produktu.



[70] Odstęp pomiędzy fotokomórką produktu (z lewej strony) i krawędzią odrywającą (z prawej strony).

## Funkcje kontrolne

Podczas trybu etykietowania sterownice elektroniczne monitoruje następujące funkcje:

### Koniec materiału / średnica rolki

(OD = średnica rolki)

W celu umożliwienia szybkiej wymiany rolki z materiałem, urządzenie może zaalarmować personel obsługi już przed końcem rolki z materiałem. Do tego potrzebna jest kontrola średnicy rolki, która dostępna jest w dwóch wersjach:

- Wewnętrzna kontrola średnicy rolki  
Sterowanie analizuje sygnały z dwóch czujników, które zintegrowane są ze zwijarką materiału.
- Zewnętrzna kontrola średnicy rolki (akcesoria)  
Fotokomórka na zwijarce materiału przełącza, jeśli określona średnica rolki zostanie przekroczona.


W zależności od konfiguracji urządzenia, pojawiają się przy końcu materiału lub osiągnięciu krytycznej średnicy rolki różne komunikaty:

	Koniec materiału		Krytyczna OD osiągnięta	
	Komunikat błędu		Ostrzeżenie	Komunikat błędu
Brak kontroli średnicy rolki	Status: 5001 Brak przerwy		brak	brak
Wewnętrzna kontrola średnicy rolki	Status: 5072 <sup>1,2</sup> Koniec mat. sr.		ONLINE Mało materiału	Status: 5071 <sup>2</sup> Koniec mat. sr.
Zewnętrzna kontrola średnicy rolki	brak		ONLINE <sup>3</sup> Ostrz. Sensora OD	Status: 5111 <sup>4</sup> Błąd sensora OD



[Tab. 71] Komunikaty odnośnie monitorowania zapasu materiału.

- 1) Jeśli podczas przesuwu materiału o 600 mm nie został zarejestrowany obrót rozwijaka.
- 2) Jeśli USTAWIENIA URZADZENIA > Błąd końca mater = „Mat.sred < x mm“
- 3) Jeśli USTAWIENIA URZADZENIA > Tryb sens OD = „Ostrzeżenie“
- 4) Jeśli USTAWIENIA URZADZENIA > Tryb sens OD = „Błąd“

#### Ostrzeżenie:

- Tryb etykietowania jest kontynuowany.
- Wcisnąć przycisk , aby skasować ostrzeżenie.
- Przygotować wymianę materiału.

#### Komunikat błędu:

- Maszyna zatrzymuje się.
- Wcisnąć przycisk , aby skasować ostrzeżenie.
- Usunąć nawinięty papier nośny.
- Włożyć nową rolkę z materiałem (patrz rozdz. **Wkładanie rolki z etykietkami**  na stronie 47).

#### Brakujące etykiety

Jedna brakująca etykieta na taśmie z etykietami nie ma wpływu na tryb etykietowania, ponieważ przesuw etykiet jest kontynuowany, aż do fotokomórki etykiet dotrze ponownie początek etykiety.

Mimo wszystko w niektórych przypadkach może się zdarzyć, że zostaną zgłoszone brakujące etykiety. Poprzez ustawienie funkcji PARAM ETYKIETY > Liczba brak. etyk po jednej lub dopiero po wielu brakujących etykietach pojawi się komunikat o błędach:

Status: 5001  
Brak przerwy

Jednocześnie nastąpi zatrzymanie maszyny.

#### Zerwanie materiału

Jaki komunikat pojawi się, zależy od tego, w którym miejscu wstęga materiału zerwie się.

- Zerwanie materiału pomiędzy rozwijakiem a krawędzią odrywania [72A]:

Status: 5072<sup>1,2</sup>  
Koniec mat. sr.

- 1) Jeśli podczas przesuwu materiału o 600 mm nie został zarejestrowany obrót rozwijaka.
- 2) Jeśli USTAWIENIA URZADZENIA > Błąd końca mater = „Mat.sred < x mm“

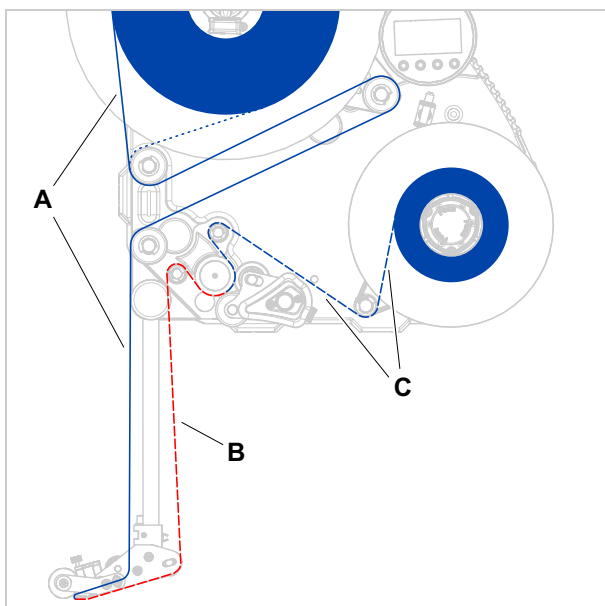
- Zerwanie materiału pomiędzy krawędzią odrywania a wałkiem posuwowym [72B]:

Status: 5001  
Brak przerwy

- Zerwanie materiału pomiędzy wałkiem posuwowym a odwijakiem [72C]:

Status: 5140  
Sterow zwijarki

Patrz rozdział **Usterki systemowe** na stronie 71.



[72] Zerwanie materiału na odcinkach A, B lub C prowadzi do różnych komunikatów błędów.

### Zwijarka pełna

Jeśli średnica nawiniętego papieru nośnego osiągnie średnicę dopuszczalną (202mm), pojawi się komunikat:

Status: 5064  
Zwijarka pełna

→ Usunąć nawinięty materiał nośny.

(Patrz rozdz. **Usuwanie nawiniętego materiału nośnego** na stronie 52).

## STOSOWANIE PROFILI PRODUKTU

### Co to są profile produktu?

Profile produktu są to miejsca pamięci, w których można zapisać kompletne ustawienie sterowania urządzenia. W ten sposób, w przypadku powtarzających się zleceniach produkcyjnych, urządzenie można szybko ustawić na dany produkt.

- Ilość miejsc pamięci: 16
- Miejsca pamięci są numerowane; dodatkowo do każdego miejsca pamięci można wprowadzić rozpoznanie tekstu (maks. 9 znaków alfabetycznych)

### Ładowanie profilu produktu

**UWAGA!**

Błędne ustawienia mogą poddać w wątpliwość jakość produkcji oraz spowodować uszkodzenia urządzenia i instalacji.

→ Ustawianie baz danych produktu tylko przez wykwalifikowany, specjalnie przeszkolony personel.

→ Aktywacja PARAM ETYKIETY > Ładuj profil funkcji.

- Jeśli żadne miejsce pamięci nie jest zajęte, pojawi się wskazanie:

Ładuj profil  
Nie możliwe zmiany

- Wyświetlane są tylko zajęte miejsca pamięci.
- Jeśli miejsca pamięci są zajęte, najpierw zostanie wyświetlone ostatnio załadowane miejsce pamięci:

Ładuj profil  
Prof. 1 xxxxxx

Przykład u góry: Na pierwszym miejscu pamięci został zapisany profil z rozpoznaniem tekstu „xxxxxx“.

→ Nacisnąć przyciski  lub , aż pojawi się żądany profil.

→ Wcisnąć przycisk .

- Wskazanie:

Ładowanie profil xxxxxx ?  
Nie

→ Wcisnąć przycisk .

→ Wcisnąć przycisk .

- Następnie urządzenie zostanie restartowane.

- Wskazanie po restarcie:

Prof. 1 xxxxxx  
Etyk. 0

(W trybie odrywania „ONLINE“ zostało zastąpione przez aktualną nazwę profilu.)

## Zapisywanie profilu produktu

### Wybór miejsca pamięci

→ Aktywacja USTAWIENIA URZADZENIA > Zapisz profil funkcji.

– Wskazanie, gdy wszystkie miejsca pamięci są wolne:


Zapisz profil  
Prof. 1 Produkt 1

– Jeśli miejsca pamięci są już zajęte, zostanie wyświetlone miejsce pamięci, które było ostatnio aktywne:

Zapisz profil  
Prof. 5\*Klient\_xyz

– „\*“ po numerze miejsca pamięci wskazuje, że miejsce pamięci jest już zajęte (tu z profilem „Klient\_xyz“)

→ Nacisnąć przyciski  lub , aż pojawi się żądane miejsce pamięci (1-16).

→ Wcisnąć przycisk , aby aktywować miejsce pamięci.

– Nazwa profilu miga i może teraz zostać zastąpiona przez dowolny tekst.

### Wprowadzanie nazwy profilu

Oznaczenie profilu „Produkt 1“ przejąć bez zmian:

→ 2x wcisnąć przycisk .

– Profil zostanie teraz zapisany.

– Wskazanie:

Zapisz profil  
Zapisywanie...



Zmianianie oznaczenia profilu:

→ Wcisnąć przycisk .

– Wskazanie:

Zapisz profil  
Prof. x \_


– Podkreślnik oznacza aktywną pozycję.

→ Poprzez wciśnięcie przycisków  lub  można przeszukiwać zestaw znaków, aż do pojawienia się żadanego znaku.

→ Wcisnąć przycisk , aby przejąć znak.

– Podkreślnik przeskakuje do następnego znaku.

→ Następny znak wprowadzić w taki sam sposób.

→ Po ostatnim znaku wcisnąć przycisk .




– Profil zostanie teraz zapisany.

– Wskazanie:

Zapisz profil  
Zapisywanie...

– W ten sposób profil produktu jest zapisany.

## Kasowanie profilu produktu

- Aktywacja USTAWIENIA URZADZENIA > Kasuj profil funkcji.
- Wskazywane jest ostatnio aktywne miejsce pamięci.
- Nacisnąć przyciski  lub , aż pojawi się żądane miejsce pamięci (1-16).
- Wcisnąć przycisk , aby skasować miejsce pamięci:
- Wskazanie:

Kasuj profil  
Usuwanie...

- W ten sposób profil produktu jest skasowany.

# Po zakończeniu pracy

## PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE

### Wymiana bezpieczników



Niniejszy akapit dotyczy tylko XLS 20x (A). Bezpieczniki urządzenia XLS 20x (B), XLS 256 i XLS 272 nie mogą być wymieniane.



#### OSTRZEŻENIE!

Urządzenie pracuje na napięciu sieciowym! Dotknięcie części będących pod napięciem może powodować groźny dla życia przepływ prądu przez organizm i poparzenia.

→ Należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone, i że przewód przyłącza sieciowego jest wyciągnięty, zanim nastąpi wyjęcie panelu wsuwanego bezpieczników.

#### UWAGA!

Niebezpieczeństwo pożaru w przypadku zastosowania nieodpowiednich typów bezpieczników.

→ Bezpieczniki można wymieniać tylko na bezpieczniki określonego typu podanego w tym podręczniku.



Bezpieczniki F1 i F2 zabezpieczają stronę pierwotną transformatora. Każdorazowo aktywny jest tylko jeden z dwóch bezpieczników. Który to jest, zależy od położenia przełącznika wyboru napięcia.

Aktywny bezpiecznik	Napięcie sieciowe	Pozycja przełącznika
F1	230V	230
F2	110V	115

[Tab. 71] Zależność pomiędzy położeniem przełącznika wyboru napięcia i aktywnym bezpiecznikiem.

Płytki CPU i czujniki są zabezpieczone poprzez oddzielny bezpiecznik w części sieci połączeń, który nie musi być wymieniany/ nie wolno go wymieniać.

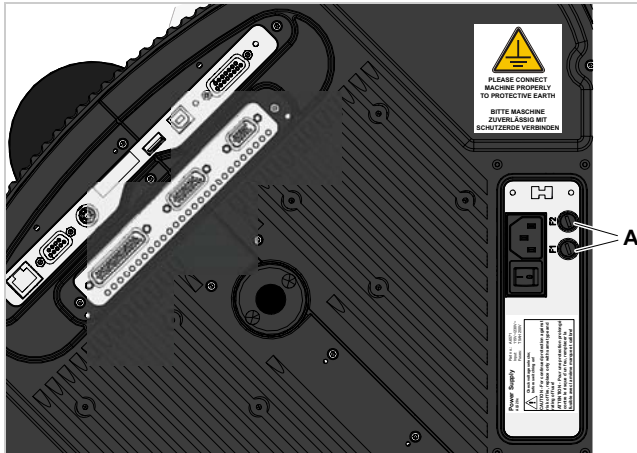
Jeśli bezpiecznik F1 lub F2 są uszkodzone, przekłada się to jedynie na silniki napędowe, natomiast wyświetlacz i czujniki pracują mimo wszystko.



Potrzebne narzędzia: Śrubokręt

- Wyłączyć urządzenie. Wyjąć przewód przyłącza sieciowego.
- Przekręcić oprawkę bezpiecznika o kilka stopni w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara.
- Oprawka bezpiecznika wyskakuje.
- Wyjąć bezpiecznik z oprawki bezpiecznika.
- Wymienić uszkodzone bezpieczniki.
- Włożyć ponownie oprawkę bezpiecznika i lekko dociskając przekręcić zgodnie ze wskazówkami zegara, aż wgłębienie ustawi się pionowo.

**i** Wymagany typ bezpiecznika:  
– T5AH 250V



[72] Oprawka bezpiecznika (A) przy XLS 20x (A).

## Środek czyszczący



Środki czyszczące do wałków gumowych [73A]:

- Środek do czyszczenia wałków, numer zamówienia 98925.  
W przypadku zastosowania innych środków czyszczących istnieje ryzyko rozpuszczenia gumy.

Środki czyszczące do metalowych rolek zwrotnych [73B]:

- Benzyna do czyszczenia, spirytus, alkohol izopropylowy, spray do odklejania etykiet

Czyszczenie obudowy:

- Dostępny w handlu neutralny środek do czyszczenia

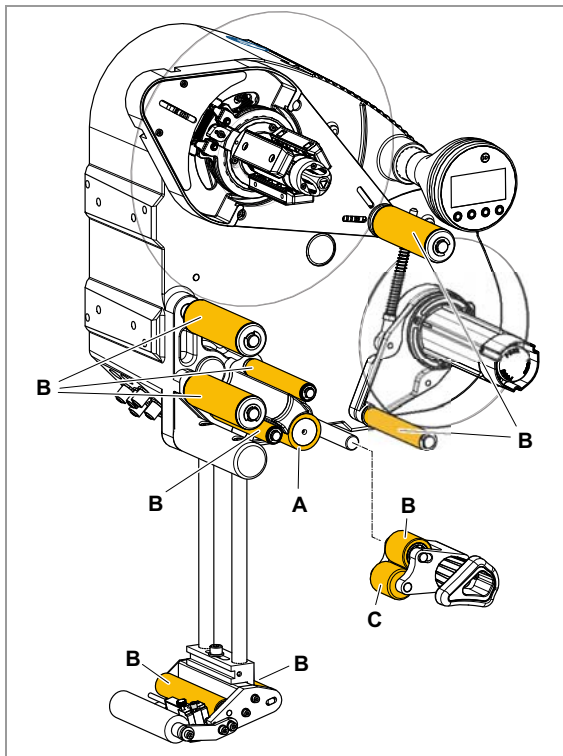
### UWAGA!

Nieodpowiednie środki czyszczące mogą spowodować znaczne uszkodzenia urządzenia!

→ Nie stosować środków czyszczących, które mogą uszkodzić lub zniszczyć powierzchnie lakierowane, napisy, wyświetlacz, tabliczki znamionowe, elektryczne elementy konstrukcyjne itd. Należy przestrzegać zaleceń producenta środków czyszczących.

→ Nie stosować szorstkich środków czyszczących lub rozpuszczających tworzywo sztuczne.

→ Nie stosować roztworów kwaśnych ani zasadowych.



[73] Rolki i wałki przy XLS 2xx:

- A Wałek gumowy
- B Metalowa rolka zwrotna
- C Rolka z tworzywa sztucznego

## Regularna pielęgnacja

Etykieciarka nie wymaga konserwacji. W celu zapewnienia niezawodnych wyników pracy regularna pielęgnacja jest jednak konieczna.

### Usunąć resztki startego papieru

W zależności od warunków zastosowania, jednak przynajmniej raz tygodniowo:

- Wytrzeć resztki startego papieru z rolek i krawędzi.
- Elementy optyczne fotokomórek czyścić miękką szczotką lub miękką ściereczką.

### Rolki zwrotne

Na rolkach zwrotnych mogą pozostać resztki kleju z materiału etykiety.

- Nawilżyć czystą ściereczkę benzyną do prania chemicznego i wyczyścić zabrudzone rolki zwrotne [73B].

### Walek gumowy

Na walek gumowym mogą pozostać resztki kleju z materiału etykiety.

- Nawilżyć czystą ściereczkę benzyną do prania chemicznego i wyczyścić zabrudzony walek gumowy [73B].

### Wymienić filtr pyłowy (XLS 256/XLS 272)

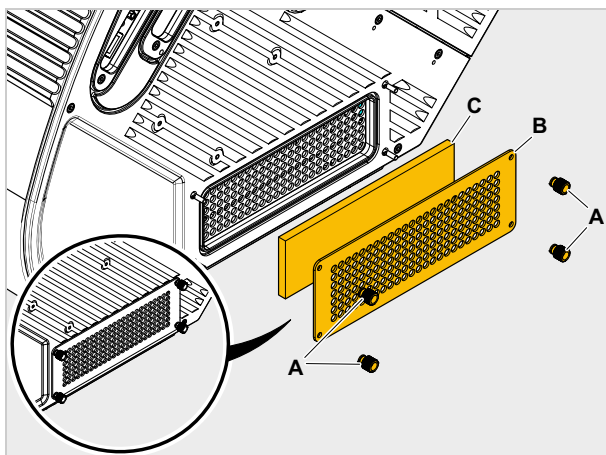
#### UWAGA!

Zapchany filtr pyłowy może być przyczyną przegrzania i spowodować zatrzymanie urządzenia!

- Wymieniać regularnie filtr pyłowy, przynajmniej raz w miesiącu.

W przypadku przegrzania pojawia się komunikat błędu „5026 MotorProtect CPU”, patrz [Lista komunikatów o błędach](#) na stronie 73.

- Wykręcić cztery śruby radełkowane [74A]. Zdjąć pokrywę filtra.
- Wyjąć włóknina filtracyjne.
- Włożyć nowe włóknina filtracyjne (nr artykułu A8697).
- Nałożyć pokrywę filtra i dokręcić śruby radełkowane.



[74] Filtr pyłowy przy XLS 256/XLS 272.

- A Śruby radełkowane
- B Pokrywa filtra
- C Włóknina filtracyjna

# Usterki systemowe

## KOMUNIKATY O STATUSIE

### Rodzaje komunikatów o statusie

#### Komunikaty o błędach

Jeśli pojawi się błąd, urządzenie zatrzymuje się natychmiast i pokazuje komunikat o błędach na panelu obsługi.

Komunikaty o błędach odpowiadają następującemu schematowi:


Status: 5144  
Inicj zwijarki

[77] Przykład komunikatu błędu:

5144 = numer statusu; przy pomocy tego numeru można łatwiej zidentyfikować komunikat.  
„Inicj zwijarki” = tekst statusu; opis skrócony błędu.

Komunikaty błędów, które nie zostały poniżej opisane, mogą być usuwane tylko przez wykwalifikowany personel serwisowy.

W przypadku pojawienia się nieopisanego błędu:

- Wcisnąć przycisk , aby skasować komunikat.
- Wyłączyć urządzenie i ponownie włączyć po upływie 30 sekund.

Jeżeli błąd pojawi się ponownie:

- Wezwać technika serwisowego.



Nie wymienione tu jeszcze komunikaty błędów zostały opisane w instrukcji serwisowej.

#### Ostrzeżenia

Ostrzeżenia odnoszą się do mniej krytycznych stanów, niż komunikaty błędów. Tryb etykietowania nie zostanie przerwany w chwili pojawienia się ostrzeżenia.

Ostrzeżenia odpowiadają schematowi:





ONLINE  
Mało materiału

[78] Przykład ostrzeżenia: „Mało materiału” = opis skrócony, w zależności od powodu ostrzeżenia.



Resetowanie ostrzeżeń:





- Wcisnąć przycisk 








## Lista ostrzeżeń

Wskaźnik	Znaczenie
Ostrzeż. startowe	Nowy sygnał startowy podczas procesu odrywania. Lub: Wiele brakujących etykiet na taśmie etykiet; przerwa nie może być wyrównana.
Ostrzeż. pred.	 Prędkość taśmy transportowej przekroczyła maksymalną prędkość dyspensera.
Ostrz. Sensora OD	<i>Zewnętrzna kontrola średnicy rolki:</i> Została osiągnięta krytyczna średnica rolki z materiałem.
Mało materiału	<i>Wewnętrzna kontrola średnicy rolki:</i> Została osiągnięta krytyczna średnica rolki z materiałem.
Za dużo produktów	 Za dużo produktów pomiędzy czujnikiem produktu a krawędzią odrywającą.
Nawij.zatrzymana	 Zwijarka papieru nośnego jest wyłączona.
Port kom.dla Pary	Komunikacja pomiędzy komputerem Master i komputerem Slave nie funkcjonuje.  Ostrzeżenie może pojawić się np. krótko po włączeniu urządzenia, jeśli nie doszło jeszcze do nawiązania komunikacji. Jeśli w obrębie 5 minut po pojawieniu się ostrzeżenia dojdzie jednakże do nawiązania komunikacji, to ostrzeżenie zniknie, w przeciwnym razie po 5 minutach pojawi się komunikat błędu „Błąd synch Pary“ (5147). Przyczyny ostrzeżenia pokrywają się z tymi podanymi w komunikacie błędu.
PLC ostrzeż	 Zewnętrzny stan alarmowy.

## Lista komunikatów o błędach

Status	Tekst statusu	Przyczyna	Środki zaradcze
5000	Urządzenie na szynie	Urządzenie na szynie C I <sup>2</sup> nie reaguje. Komunikat pojawia się w większości przypadków jako pierwszy z dwóch lub trzech komunikatów, które bliżej definiują błąd.	Skasować komunikat przez wciśnięcie przycisku  Wyłączyć urządzenie i ponownie włączyć po upływie 30 sekund. Jeśli komunikat błędu pojawi się ponownie, należy sprowadzić technika serwisowego.
5001	Brak przerwy	Koniec materiału, jeśli nie aktywowano żadnej kontroli średnicy rolki. Wartość graniczna dla brakujących etykiet została przekroczona (PARAM ETYKIETY > Liczba brak. etyk). Typ etykiety nie jest ustawiony poprawnie (USTAWIENIA URZADZENIA > Typ czujnikaEtyk). Długość etykiety nie jest ustawiona poprawnie (PARAM ETYKIETY > Długość etykiety). Fotokomórka etykiet jest zabrudzona. Fotokomórka etykiet nie jest w odpowiedniej pozycji. Fotokomórka etykiet nie została prawidłowo podłączona. Fotokomórka etykiet jest uszkodzona. Encoder nie jest ustawiony poprawnie.	Sprawdzić punkty umieszczone obok, i jeśli konieczne, dokonać korekty. Wcisnąć przycisk  , aby potwierdzić komunikat o błędach.
5002	Koniec materiału	Koniec materiału (jeśli wewnętrzna kontrola średnicy rolki aktywowana).	Założyć nową rolkę z etykietkami.
5030 5031	Błąd napędu Nawi. błąd silnika	(XLS 256, XLS 272) włókninowy filtr pyłowy zabrudzony; dlatego urządzenie jest przegrzane. (XLS 20x) przełącznik wyboru napięcia źle ustawiony. Istnieją jeszcze inne ewentualne przyczyny, których usunięcie wymaga jednak zaangażowania wykwalifikowanego technika serwisowego.	Wymienić włókninowy filtr pyłowy. Schłodzić urządzenie. Sprawdzić ustawienie przełącznika wyboru napięcia. Wyłączyć urządzenie i ponownie włączyć po upływie 30 sekund. Wezwać technika serwisowego.
5071	Koniec mat. sr.	Występuje podczas eksploatacji z aktywowaną <i>wewnętrzną</i> kontrolą średnicy rolki. Komunikat pojawi się, gdy średnica rolki z materiałem osiągnie ustawioną wartość progową (USTAWIENIA URZADZENIA > Błąd końca mater)	Wymienić rolkę z materiałem.

Status	Tekst statusu	Przyczyna	Środki zaradcze
5072	Koniec mat. sr.	<p>Występuje podczas eksploatacji z aktywowaną <i>wewnętrzną</i> kontrolą średnicy rolki.</p> <p>Komunikat pojawia się, jeśli podczas przesuwu materiału o 600 mm nie został zarejestrowany obrót rozwijaka.</p>	<p>Sprawdzić przebieg materiału. Jeśli to konieczne wymienić rolkę z materiałem.</p>
5111	Błąd sensora OD	<p>Występuje podczas eksploatacji przy aktywnej <i>zewnętrznej</i> kontroli średnicy rolki, jeśli zaporą świetlną została przerwana lub jeśli zaporą świetlną nie jest podłączona.</p> <p>Została osiągnięta krytyczna średnica rolki z materiałem. Materiał etykiety wkrótce się skończy.</p>	<p>Przygotować wymianę rolki z materiałem.</p> <p>Sprawdzić, czy zaporą świetlną jest podłączona do zewnętrznej kontroli średnicy rolki.</p>
5140	Sterow zwijarki	<p> Podczas bezawaryjnej eksploatacji ramię kompensacyjne zwijarki przesuwa się tylko minimalnie wokół tzw. pozycji sterowania. Jest to pozycja, którą ramię kompensacyjne przyjmuje po inicjalizacji urządzenia.</p> <p>Każde oddziaływanie siły, które przesuwa ramię kompensacyjne z pozycji sterowania.</p> <p>Przykład: Blokowanie silnika skręcającego; papier nośny nie jest transportowany wystarczająco szybko; ramię kompensacyjne jest przeciągane do góry.</p> <p>Przykład: Rwanie papieru nośnego; ramię kompensacyjne sprężynuje w dół.</p>	<p>Wcisnąć przycisk , aby potwierdzić komunikat o błędach.</p> <p>Sterowanie ramienia kompensacyjnego jest następnie na nowo inicjalizowane; ramię kompensacyjne przesuwa się ponownie w pozycję sterowania.</p>
5143	Zwijarka stop	<p>Komunikat pojawia się, gdy ramię kompensacyjne zostanie przetrzymane dłużej niż dwie sekundy na górnym ograniczniku.</p> <p>Działanie:</p> <p>Silnik zwijarki zostaje odłączony od prądu, aby zwijarkę można było łatwo obrócić ręcznie.</p> <p> To działanie jest pomocne przy wkładaniu nowej rolki z etykietkami, ponieważ zwijarkę można w łatwy sposób obrócić.</p>	<p>Wcisnąć przycisk , aby potwierdzić komunikat o błędach.</p>

Status	Tekst statusu	Przyczyna	Środki zaradcze
5145	Zwijarka pełna	 <p>Błąd ten może pojawić się tylko wtedy, gdy koniec nowej rolki z etykietkami został przyklejony do już nawiniętego papieru nośnego na zwijarce.</p> <p>Maksymalnie dopuszczalna średnica rolki zwijarki została osiągnięta.</p>	<p>Usunąć nawinięty papier nośny.</p> <p>Wcisnąć przycisk , aby potwierdzić komunikat o błędach.</p>
5147	Błąd synch Pary	 <p>Komunikat może wystąpić tylko w trybie tandemowym.</p> <p>Komunikacja pomiędzy komputerem Master i komputerem Slave nie funkcjonuje.</p>	<p>Sprawdzić, czy komputer Slave został włączony przed komputerem Master - jeśli nie, powtórzyć włączenie w odpowiedniej kolejności (najpierw Slave, potem Master).</p> <p>Sprawdzić, czy obydwa komputery zostały połączone z podwójnym kablem USB - jeśli nie ustanowić połączenie. W tym celu wezwać technika serwisowego.</p>
5152	Kierunek zwijania	Papier nośny został źle zamocowany na rdzeniu zwijarki.	Zamocować papier nośny na zwijarce, patrz rozdział. <b>Usuwanie osadów kleju</b>  na stronie 52.
5200	Pozycja bazowa	 <p>Komunikat może pojawić się w trybie aplikacyjnym. Aplikator nie osiągnął swojej pozycji podstawowej (górną pozycją krańcową) w obrębie przewidzianego okresu czasu.</p> <p>Brak aplikatora, ale ustawiony tryb aplikacyjny.</p> <p>Aplikator zakleszczony.</p> <p>Aplikator działający na sprężone powietrze: Zasilanie sprężonym powietrzem przerwane lub odłączone.</p> <p>Kabel podłączony niepoprawnie.</p>	<p>INTERFEJS &gt; Tryb interfejsu ustawić „Sygnały PLC” na.</p> <p>Usunąć przeszkody</p> <p>Sprawdzić przyłączy sprężonego powietrza, jeśli konieczne, podłączyć poprawnie</p>
5201	Kontakt	Dolne położenie krańcowe (kontakt) aplikatora nie jest osiągnięte w odpowiednim czasie.	Sprawdzić kabel, jeśli konieczne, podłączyć poprawnie.
6002	Nowa wersja prog.	Nowe oprogramowanie sprzętowe załadowane. Dyspenser zgłasza w ten sposób, że dostępne jest nowe oprogramowanie sprzętowe.	<p>Wcisnąć przycisk , aby potwierdzić komunikat o błędach.</p> <p>Następuje przywrócenie ustawień fabrycznych wszystkich parametrów.</p>
6030	Nowe parametry	Załadowano nowe oprogramowanie sprzętowe, dlatego do menu zostały dodane nowe funkcje.	<p>Wcisnąć przycisk , aby potwierdzić komunikat o błędach.</p> <p>Odbywa się restart.</p> <p>Następuje przywrócenie ustawień fabrycznych wszystkich parametrów.</p>

Status	Tekst statusu	Przyczyna	Środki zaradcze
6207	Brak pliku karty	Nie znaleziono zewnętrznego nośnika pamięci.	Sprawdzić, czy podłączony jest zewnętrzny nośnik pamięci (np. Pendrive). Jeśli nośnik pamięci został włożony dopiero po włączeniu urządzenia: Wyłączyć i ponownie włączyć komputer.
9022	Brak połączenia	Ten komunikaty o statusie może się pojawić tylko wtedy, jeśli przydział adresowy Ethernet jest ustawiony na DHCP (PARAM INTERFEJSU > PARAM SIECI > Przypisanie IP). Przyczyną jest prawie zawsze niepoprawnie włożona wtyczka sieciowa.	Sprawdzić, czy wtyczka sieciowa jest poprawnie podłączona; ewentualnie poprawić.

# Deklaracje UE

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

(Tłumaczenie oryginalnej wersji)

Niniejszym oświadczamy,

Novexx Solutions GmbH  
Ohmstraße 3  
D-85386 Eching  
Germany

że poniżej opisane urządzenie skonstruowaliśmy i zbudowaliśmy w taki sposób, że jest zgodne z podstawowymi wymaganiami dotyczącymi bezpieczeństwa i ochrony zdrowia odnośnej dyrektywy :

<b>Model</b>	XLS 204 / XLS 206 / XLS 209 / XLS 256 / XLS 272
<b>Identyfikacja ogólna</b>	Etykieciarka
<b>Odnośne dyrektywy UE</b>	2014/30/UE (Dyrektywa EMV) 2011/65/UE (Dyrektywa RoHS)
<b>Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności</b>	EN 55032 : 2015 / A11 : 2020 Klasa A EN IEC 61000-6-2 : 2019 EN 61000-3-2 : 2014 EN 61000-3-3 : 2013

Eching, 11.2.2025

Alfredo Sansone  
Head of Supply Chain and  
Operations and Compliance

## DEKLARACJA WŁĄCZENIA UE

(Tłumaczenie oryginalnej wersji)

Niniejszym oświadczamy, Novexx Solutions GmbH  
Ohmstraße 3  
D-85386 Eching  
Germany

że poniżej opisane niekompletne urządzenie skonstruowaliśmy i zbudowaliśmy w taki sposób, że jest zgodne z poniżej wymienionymi wymogami bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy 2006/42/UE załącznik I (patrz tabela „Załącznik do Deklaracji włączenia”).

Specjalna dokumentacja techniczna zgodnie z załącznikiem VII część B Dyrektywy 2006/42/UE została sporządzona. Zobowiązujemy się do przekazania dokumentacji władzom krajowym na uzasadnione żądanie. Przesyłanie odbywa się przy użyciu elektronicznego nośnika danych.

Opisane niekompletne urządzenie odpowiada dodatkowo postanowieniom Dyrektywy 2014/30/UE (EMV) oraz Dyrektywy 2011/65/UE (RoHS).

Niekompletne urządzenie może zostać oddane do eksploatacji dopiero wtedy, gdy zostanie stwierdzone, że urządzenie, do którego niekompletne urządzenie zostanie wbudowane, będzie odpowiadać postanowieniom Dyrektywy 2006/42/UE.

<b>Model</b>	XLS 204 / XLS 206 / XLS 209 / XLS 256 / XLS 272
<b>Identyfikacja ogólna</b>	Etykieciarka
<b>Odnosne dyrektywy UE</b>	2006/42/WE (Dyrektywa maszynowa)
<b>Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności</b>	EN ISO 12100 : 2010 EN 415-2 : 1999 EN IEC 62368-1 : 2020 / A11 : 2020
<b>Osoba, która posiada pełnomocnictwo do dokonania zestawienia dokumentacji technicznej</b>	Novexx Solutions GmbH (adres patrz powyżej)

Eching, 11.2.2025

Alfredo Sansone  
Head of Supply Chain and  
Operations and Compliance

## ZAŁĄCZNIK DO DEKLARACJI WŁĄCZENIA

Lista zastosowanych i przestrzeganych podstawowych wymogów dotyczących bezpieczeństwa i ochrony zdrowia dla konstrukcji i budowy urządzeń odnośnie do produktu wymienionego w deklaracji włączenia.

Numer w załączniku I	Opis	Nie obowiązujące	Przestrzegane	Uwagi
<b>1.1</b>	<b>Uwagi ogólne</b>			
1.1.2.	Zasady bezpieczeństwa kompleksowego		X	
1.1.3.	Materiały i produkty		X	
1.1.4.	Oświetlenie	X		
1.1.5.	Konstrukcja maszyny ułatwiająca jej obsługę		X	
1.1.6.	Ergonomia		X	
1.1.7.	Stanowisko operatora	X		
1.1.8.	Siedzisko	X		
<b>1.2.</b>	<b>Układy sterowania</b>			
1.2.1.	Bezpieczeństwo i niezawodność układów sterowania		X	
1.2.2.	Elementy sterownicze		X	
1.2.3.	Uruchamianie		X	
1.2.4.	Zatrzymanie			
1.2.4.1.	Zatrzymanie normalne		X	
1.2.4.2.	Zatrzymanie eksploatacyjne	X		
1.2.4.3.	Zatrzymanie awaryjne		X	
1.2.4.4.	Zespół maszyn	X		
1.2.5.	Wybór trybu sterowania lub trybu pracy	X		
1.2.6.	Zanik zasilania energią		X	
<b>1.3.</b>	<b>Ochrona przed zagrożeniami mechanicznymi</b>			
1.3.1.	Ryzyko utraty stateczności		X	
1.3.2.	Ryzyko uszkodzenia podczas pracy		X	
1.3.3.	Ryzyko powodowane przez przedmioty spadające lub wyrzucane		X	
1.3.4.	Ryzyko powodowane przez powierzchnie, krawędzie lub naroża		X	
1.3.5.	Ryzyko powodowane przez maszyny zespolone	X		
1.3.6.	Ryzyko związane z różnicami w warunkach pracy	X		
1.3.7.	Ryzyko związane z częściami ruchomymi		X	
1.3.8.	Dobór ochrony przed ryzykiem powodowanym przez części ruchome			
1.3.8.1.	Ruchome części przenoszenia napędu		X	
1.3.8.2.	Ruchome części związane z procesem			Wymagane urządzenie ochronne <sup>a</sup>
1.3.9.	Ryzyko związane z ruchami niekontrolowanymi	X		
<b>1.4.</b>	<b>Wymagane właściwości osłon i urządzeń ochronnych</b>			
1.4.1.	Wymagania ogólne			a
1.4.2.	Wymagania szczególne dotyczące osłon			
1.4.2.1.	Osłony stałe	X		
1.4.2.2.	Ruchome osłony blokujące			a
1.4.2.3.	Osłony nastawne ograniczające dostęp	X		
1.4.3.	Wymagania szczególne dotyczące urządzeń ochronnych	X		
<b>1.5.</b>	<b>Ryzyko związane z innymi zagrożeniami</b>			
1.5.1.	Zasilanie energią elektryczną		X	
1.5.2.	Elektryczność statyczna		X	
1.5.3.	Zasilanie energią inną niż energia elektryczna		X	

Numer w załączniku I	Opis	Nie obowiązujące	Przestrzegany	Uwagi
1.5.4.	Błędy w montażu		X	
1.5.5.	Skrajne temperatury		X	
1.5.6.	Pożar		X	
1.5.7.	Wybuch	X		
1.5.8.	Hałas		X	
1.5.9.	Drgania	X		
1.5.10.	Promieniowanie		X	
1.5.11.	Promieniowanie zewnętrzne		X	
1.5.12.	Promieniowanie laserowe	X		
1.5.13.	Emisja materiałów i substancji niebezpiecznych	X		
1.5.14.	Ryzyko uwięzienia we wnętrzu maszyny	X		
1.5.15.	Ryzyko związane z poślizgnięciem się, potknięciem lub upadkiem	X		
1.5.16.	Wyładowania atmosferyczne	X		
<b>1.6.</b>	<b>Konserwacja</b>			
1.6.1.	Konserwacja maszyn		X	
1.6.2.	Dostęp do stanowisk obsługi i punktów konserwacji		X	
1.6.3.	Odłączanie od źródeł energii		X	
1.6.4.	Interwencja operatora		X	
1.6.5.	Czyszczenie części wewnętrznych	X		
<b>1.7.</b>	<b>Informacje</b>			
1.7.1.	Informacje i ostrzeżenia umieszczone na maszynie		X	
1.7.1.1.	Informacje i urządzenia informacyjne	X		
1.7.1.2.	Urządzenia ostrzegawcze	X		
1.7.2.	Ostrzeżenia przed ryzykiem resztkowym		X	
1.7.3.	Oznakowanie maszyny		X	
1.7.4.	Instrukcja		X	
1.7.4.1.	Ogólne zasady opracowywania instrukcji		X	
1.7.4.2.	Treść instrukcji		X	
1.7.4.3.	Materiały promocyjne		X	

a) Instalacja przez integratora systemu





**Novexx Solutions GmbH**  
Ohmstraße 3  
85386 Eching  
Germany  
☎ +49-8165-925-0  
[www.novexx.com](http://www.novexx.com)

**NOVEXX**   
SOLUTIONS